

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят шестая сессия

91-е пленарное заседание

Пятница, 25 декабря, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хан Сын Су (Республика Корея)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 134 повестки дня**Финансирование сил Организации
Объединенных Наций на Ближнем Востоке****б) Временные силы Организации Объединенных
Наций в Ливане****Доклад Пятого Комитета (A/56/722)**

Председатель (*говорит по-английски*): Я прошу Докладчика Пятого комитета г-на Сантьяго Винса, Уругвай, представить доклад Пятого Комитета по этому подпункту.

Г-н Винс (Уругвай), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-испански*): В ходе большей части пятьдесят шестой сессии Пятый комитет рассмотрел вопросы финансирования пяти миротворческих операций. В представленном Ассамблее докладе (A/56/722) речь идет о финансировании миротворческих сил Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке, а в данном случае Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане.

Комитет принял проект резолюции по данному подпункту по результатам заносимого в отчет о заседании голосования, а именно: за него было подано 110 голосов, против — 2 голоса. В пункте 11

этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции.

В завершение мне хотелось бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на тот факт, что в соответствии с установившейся практикой расходы по поддержке миротворческой деятельности в Центральном учреждении — которые финансируются из вспомогательного счета для миротворческих операций — оплачиваются посредством распределения расходов из вспомогательного счета при финансировании каждой отдельной миротворческой операции.

В настоящее время Пятый комитет все еще рассматривает дополнительные потребности вспомогательного счета, устанавливаемые на основе глубокого изучения всех аспектов миротворческих операций во всей их многогранности. До тех пор, пока Пятый комитет не примет решения относительно дополнительных ресурсов для сберегательного счета, сумму, необходимую для удовлетворения этих дополнительных потребностей не удастся снять со вспомогательного счета для Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ).

По этой причине в проекте резолюции имеются пропуски, которые будут заполнены соответствующими ссылками на выделяемые или начисляемые суммы. Эти цифры будут вставлены сразу, как

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



только будет определена доля, связанная со вспомогательным счетом ВСООНЛ.

Председатель (*говорит по-английски*): Если не поступит никаких предложений согласно правилу 66 правил процедуры, я буду считать что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать рассматриваемый сегодня Ассамблеей доклад Пятого комитета.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Таким образом выступления будут ограничиваться разъяснениями мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были изложены в самом Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте мне напомнить членам Генеральной Ассамблеи, что согласно пункту 7 решения 34/401 Ассамблея договорилась о том, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте мне еще напомнить делегациям, что так же в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи заявления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по содержащимся в докладе Пятого комитета рекомендациям, я хотел бы известить представителей о том, что мы будем их принимать в том же порядке, что и в Пятом комитете.

Я предоставляю слово представителю Израиля, который желает сделать заявление по мотивам голосования до голосования.

Г-н Адам (Израиль) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы остановиться на четырех пунктах этого проекта.

Позиция моей делегации в отношении инцидента в Кане хорошо известна и четко излагалась в Ассамблее и Пятом комитете несколько раз.

Позвольте мне еще раз коснуться нескольких основополагающих моментов.

Рассматриваемым сегодня Ассамблеей проектом резолюции вопиюще нарушается принцип коллективной ответственности, который требует равномерного распределения среди государств-членов расходов на миротворческие операции. Впервые в истории ответственность за общее финансовое бремя расходов на ту или иную миротворческую операцию возлагается на одного единственного члена Организации.

Подоплека этого принципа довольно-таки очевидна. Когда миротворцы развертываются в районах конфликтов, это делается с полным осознанием опасностей, присущих выполнению такой задачи. В этой связи в соответствии с принципом коллективной ответственности и согласно сложившейся практике любой понесенный урон должен покрываться за счет общего бюджета миротворческих операций.

Мне хотелось бы указать на то, что со времени первой миротворческой операции Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке, в Африке и других местах произошло уже несколько инцидентов, в которых имуществу той или иной миротворческой операции наносился урон. В тех случаях никто не пытался возложить общее финансовое бремя на плечи какого-нибудь одного государства-члена. К нашему случаю нельзя относиться как бы то ни было иначе.

Представитель Ливана в ходе прений в Пятом комитете сослался на доклад S/1996/337 от 7 мая 1996 года, подготовленный Франклином ван Каппеном, одним из военных советников Департамента операций по поддержанию мира. Сделал он это, цитируя текст избирательно, так, чтобы это отвечало его интересам, одновременно игнорируя другие его положения, к которым я и хотел бы привлечь внимание Ассамблеи.

В пункте 9 этого доклада подробно описана следующая последовательность событий:

«а) 18 апреля в период между 12 ч. 00 м. и 14 ч. 00 м. боевики «Хезболла» произвели два или три пуска ракет с позиции, расположенной в 350 метрах к юго-востоку от объекта Организации Объединенных Наций».

Эти ракеты были нацелены на города и деревни на севере Израиля.

«b) В период между 12 ч. 30 м. и 13 ч. 00 м. они произвели пуск четырех или пяти ракет с позиций, расположенных в 600 метрах к юго-востоку от объекта. Место пуска ракет было также указано на местности;

с) за 15 минут до начала обстрела они открыли огонь из 120-мм миномета, сделав 5–8 выстрелов с позиции, расположенной в 220 метрах к юго-западу от центра объекта. Это место было также указано на местности. Согласно показаниям свидетелей миномет был установлен в период между 11 ч. 00 м. и 12 ч. 00 м. того же дня, однако персонал ВСООНЛ не принял никаких мер для того, чтобы удалить его. (15 апреля один из фиджийских военнослужащих получил огнестрельное ранение в грудь в тот момент, когда пытался предотвратить пуск ракет боевиками «Хезболла»).

В какой-то момент... два или три боевика «Хезболла» проникли на территорию комплекса Организации Объединенных Наций».

Хотя выводы в докладе Секретариата Организации Объединенных Наций были весьма туманны в том, что касается ответственности, доклад, тем не менее, четко указал, что боевики «Хезболла» совершили с ливанской территории агрессию в отношении Государства Израиль, причем с позиций, находившихся в опасной близости к объекту Организации Объединенных Наций.

Нет необходимости говорить о том, что моя страна, как и любое иное суверенное государство мира, не может и не будет терпеть падения на своей территории ракет и не будет стоять в стороне, когда убивают людей. Любая страна в такой ситуации согласно Уставу Организации Объединенных Наций воспользовалась бы правом на самооборону.

Я хотел бы напомнить делегациям о том, что «Хезболла» является террористической организацией, включенной в качестве таковой в список государственного департамента Соединенных Штатов. «Хезболла» оперирует в долине Бекаа в Ливане и создала свои ячейки в Европе, Африке, Южной Америке, Северной Америке и Азии. Эта террористическая организация в вопиющее нарушение

принципов международного гуманитарного права преднамеренно выбрала для себя позиции в непосредственной близости от объекта Организации Объединенных Наций, прекрасно зная о том, что там снискали себе убежище гражданские люди, в том числе и дети, и что в результате их операций безопасность последних была бы подвергнута угрозе.

Израиль сожалеет о том, что миротворцы Организации Объединенных Наций попали под перекрестный огонь. Это, к сожалению, случается, когда миротворческие операции развертываются в районах конфликтов, особенно в ситуациях, подобных данной, в которых партизаны умышленно пытаются навлечь огонь на миротворческие операции.

Однако помимо этого вопроса о финансовой компенсации возникла другая, еще более серьезная проблема — проблема политизации работы Пятого комитета. Включение в этот проект резолюции политически мотивированных положений помешает принятию решения консенсусом.

Наконец, я хотел бы еще раз заявить о том, что, хотя мы и будем голосовать против этого проекта резолюции, Израиль всесторонне сотрудничает со Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) и выступает за утверждение его бюджета. Мы преисполнены надежды на то, что в предстоящие месяцы ВСООНЛ выполнит все включенные в его мандат задачи и правительство Ливана приступит к исполнению своих обязанностей в южном районе страны вплоть до «голубой линии», с тем чтобы все мы смогли воспользоваться благами восстановления мира и безопасности вдоль ливанско-израильской границы.

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея сейчас примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 11 его доклада. Этот проект резолюции озаглавлен «Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане».

Поступила просьба о проведении одного отдельного голосования по четвертому пункту преамбулы и пунктам 3, 4 и 13 постановляющей части проекта резолюции. Поскольку против этой просьбы возражений нет, я поставлю на голосование четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 13 постановляющей части проекта резолюции.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Армения, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Гватемала, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Италия, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Маврикий, Мексика, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Экваториальная Гвинея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Тувалу, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай

Четвертый пункт преамбулы и пункты 3, 4 и 13 постановляющей части сохраняются 68 голосами против 2 при 54 воздержавшихся.

[Позднее делегация Гайаны сообщила Секретариату о том, что она намеревалась голосовать за.]

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции в целом.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Япония, Иордания, Казахстан, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Марокко, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тунис, Турция, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Папуа — Новая Гвинея, Тувалу

Проект резолюции принимается 123 голосами против 2 при 2 воздержавшихся (резолюция 56/214).

[Позднее делегация Гайаны сообщила Секретариату о том, что она намеревалась голосовать за.]

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов для выступления по мотивам голосования.

Г-жа Маркус (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты решительно поддерживают Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане, которые продолжают прилагать усилия для осуществления сложного и важного мандата. Поскольку эта резолюция имеет процедурные недостатки и политизирует работу Пятого комитета, мы были вынуждены голосовать против нее.

Мы выступали против резолюций 55/180 В, 55/180 А, 54/267, 53/227, 52/237 и 51/233 Генеральной Ассамблеи, поскольку в них также имелись разделы с требованием в адрес государства-члена о возмещении издержек, связанных с инцидентом, произошедшим в Кане несколько лет тому назад. Эти резолюции не были консенсусными резолюциями.

Использование резолюций Генеральной Ассамблеи по вопросам финансирования для предъявления претензий к государству-члену является неверным с процедурной точки зрения. Почти с тех самых пор, как была создана Организация Объединенных Наций, используется процедура, в соответствии с которой выдвижением и урегулированием претензий в отношении государства или государств занимается Генеральный секретарь. Эта процедура применялась ранее на Ближнем Востоке и продолжает применяться в отношении претензий по ущербу, связанному с деятельностью по поддержанию мира, на Балканах.

Таким образом, использование резолюции по вопросу о финансировании для урегулирования претензий является неуместным. Мы надеемся, что в будущем такой политизации удастся избежать.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить в осуществление права на ответ.

Г-н Ассаф (Ливан) (*говорит по-арабски*): Я хочу отреагировать на измышления, содержащиеся в заявлении, с которым выступила ранее представительница Израиля.

Представитель Израиля ссылаясь в начале своего выступления на принцип коллективной ответственности. Мы полностью согласны с этим принципом, в соответствии с которым расходы Департамента операций по поддержанию мира во всем мире должны быть коллективными. Этот принцип записан в Уставе Организации Объединенных Наций, и никто не может его оспорить. Мы полностью следуем ему.

Мы хотели бы задать следующий вопрос: как это возможно в соответствии с принципом коллективной ответственности, чтобы государство, независимо от его статуса, могло намеренно — и я подчеркиваю слово «намеренно» — обстреливать объект Организации Объединенных Наций, а затем просить другие государства, основываясь на этом принципе, заплатить за тот ущерб, который оно намеренно причинило?

Принцип коллективной ответственности не противоречит принципу международной ответственности, в соответствии с которым любое государство, которое нанесло ущерб другому государству или международной организации, такой, как Организация Объединенных Наций, должно возместить ущерб. Искомая цель привлечения Израиля к международной ответственности состоит в том, чтобы отвратить его от аналогичных действий в будущем. Это полностью соответствует всем докладам Генерального секретаря, в которых он настаивает на необходимости обеспечить безопасность и стабильность всех операций по поддержанию мира во всем мире. В пункте 20 только что принятой резолюции содержится призыв к Генеральному секретарю обеспечить охрану и безопасность Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане.

Как можно обеспечить защиту участников операций по поддержанию мира, если государство не несет ответственности за то, что оно выпустило по международному объекту 36 артиллерийских снарядов? В докладе, который рассматривался в Пятом комитете несколько дней тому назад, Генеральный секретарь отмечает: мы должны четко дать понять, что нападения на гуманитарный персонал не останутся безнаказанными. Группа 77 хочет добиться этого, призывая Израиль выплатить репарации не Ливану, а этой Организации, на которую он напал и членом которой он является.

Что же касается того, что представитель Израиля сказал в отношении заявления военного консультанта, то я хотел бы отметить, что Израиль впервые признал доклад военного консультанта. В последние пять лет Израиль отказывался признавать существование этого доклада. Теперь представитель Израиля использует его против моей страны.

В этой связи я хотел бы заявить, что Израиль не должен избирательно подходить к признанию отдельных пунктов доклада, игнорируя при этом другие. Мы принимаем весь доклад; нам не стыдно за движение сопротивление с целью освобождения нашей земли. Представитель Израиля не имеет права указывать другим. Израиль не имеет права оккупировать территорию, принадлежащую другим, а затем пытаться диктовать им, что они должны или не должны делать. Прежде, чем указывать другим, Израиль должен отказаться от насильственной оккупации их территории и должен уважать нормы международной законности.

Что касается характеристики терроризма, которую дал представитель Израиля, то, по нашему мнению, ему следует обратиться к резолюциям Генеральной Ассамблеи, которые предоставляют всем народам право на самоопределение и освобождение их земли. Нельзя смешивать концепции сопротивления и терроризма. Если бы не было оккупации Израилем южной части Ливана, не было бы и сопротивления. Сопротивление стало результатом оккупации.

Что касается политизации этого вопроса, то мы считаем, что пункты этой резолюции не содержат политических формулировок и что запрашиваемая компенсация предназначена не моей стране, а Организации Объединенных Наций. Если бы мы просили о компенсации для наших мучеников,

то можно было бы сказать, что мы политизируем вопрос, но поскольку компенсация причитается Организации Объединенных Наций, то нельзя говорить о том, что мы политизируем вопрос.

И наконец, что касается заявления делегата Израиля относительно достижения мира в регионе, то все мы ратуем за это. Все мы, включая представителя Израиля, знаем, что для достижения мира необходимо выполнить резолюции, имеющие международную легитимность, и что Израиль должен уйти со всех оккупированных арабских территорий. Именно за это 244 солдата Организации Объединенных Наций отдали свою жизнь в южном Ливане.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Израиля, который хотел бы выступить в осуществление права на ответ.

Г-н Адам (Израиль) (*говорит по-английски*): Прежде всего отмечу, что мы приветствуем и всецело уважаем мирный тон выступления делегата Ливана. Однако говорить о том, что «Хезболла», «Аль-Каида» или любые другие террористические организации — это организации сопротивления, безусловно, неуместно. В этой связи я хотел бы напомнить делегату Ливана о трех моментах.

После вывода израильских сил из Ливана в мае 2000 года действительно в полном соответствии с резолюцией 425 (1978) Совета Безопасности любые невыполненные обязательства по этой резолюции перешли к правительству Ливана: восстановить свой эффективный контроль на юге и восстановить международный мир и безопасность вдоль «голубой линии». Мы полностью вывели свои силы с ливанской территории. Ни одно из этих обязательств не было выполнено, несмотря на неоднократные призывы Совета Безопасности и Генерального секретаря к Ливану выполнить пожелания международного сообщества.

В результате этого Южный Ливан остается одним из самых активных бастионов террористической деятельности. Террористы «Хезболлы» сразу же оккупировали позиции, освобожденные Временными силами Организации Объединенных Наций в Ливане, а до этого израильскими силами, получив тем самым свободу совершать свои нападения против Израиля, когда им этого захочется. Действия «Хезболлы» дестабилизируют район вдоль «голубой линии», угрожая жизни находящегося в этом

районе персонала Организации Объединенных Наций, и являются угрозой международному миру и безопасности.

Только что прозвучавшие из уст ливанского представителя нападки на мою страну являются плохо замаскированной попыткой отвлечь внимание от того, что Ливан не смог выполнить свои международные обязательства, результатом чего является возникшая угроза жизни и собственности. Эта попытка также предполагала отвлечь внимание от того факта, что сейчас, когда мир объединяется в борьбе с угрозой терроризма, Ливан уступил большую часть своей территории признанной террористической организации, виновной в гибели гражданских лиц на нескольких континентах.

Г-н Ассаф (Ливан) (*говорит по-арабски*): То, что сказал представитель Израиля, вынуждает нас ответить на искажения и ошибки в его заявлении.

Представитель Израиля пытается представить свой уход из южного Ливана как одолжение или услугу всему миру. Однако всем известно, что Израиль никогда не вывел бы свои войска из Ливана, если бы не ожесточенное сопротивление Ливана политике Израиля. Если бы Израиль намеревался вывести свои войска из Ливана в соответствии с резолюцией 425 (1978), то зачем ждать 22 года, вместо того, чтобы вывести их сразу после принятия этой резолюции? Если бы Израиль уважал и выполнял положения этой резолюции, то не было бы необходимости в движении сопротивления с целью добиться вывода его сил с этой части моей страны. Кроме того, если бы Израиль выполнял резолюции Организации Объединенных Наций, то мы предложили бы ему целый ряд международных резолюций, которые ждут своего осуществления. Речь идет о таких резолюциях, как 242 (1967), 338 (1973), 194 (III) 1948 года и многих других.

Что касается сказанного представителем Израиля о нарушениях «голубой линии», проведенной Организацией Объединенных Наций, то я хотел бы предложить Ассамблее десятки документов, опубликованных не моей миссией, а Организацией Объединенных Наций и Личным представителем Генерального секретаря в южной Ливане. Самый последний из них датирован: 20 декабря, Бейрут. Я хотел бы представить Ассамблее эти документы, с тем чтобы представитель Израиля мог принять их к

сведению. Позвольте мне зачитать часть одного такого документа.

(*говорит по-английски*)

«Вчера израильский военный самолет нарушил «голубую линию» и воздушное пространство Ливана.

В этой связи Личный представитель Генерального секретаря по южному Ливану г-н Стаффан де Мистура вновь призывает израильские власти прекратить такие нарушения воздушного пространства и полностью соблюдать «голубую линию».

(*говорит по-арабски*)

«Голубая линия» нарушается. Есть десятки документов, которые я могу передать Ассамблее, с тем чтобы представитель Израиля мог их изучить.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который хотел бы выступить в осуществление права на ответ.

Г-н Наккари (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Ежегодно мы слышим дезинформирующие заявления от представителя оккупирующих израильских сил. Однако помня о том, что краткость является залогом красноречия, я скажу лишь, что я полностью согласен с замечаниями представителя Ливана во время его первого и второго выступления в осуществлении права на ответ. Его ответ был красноречивым и дал отпор всем утверждениям и клеветническим замечаниям.

В этой связи я хотел бы подтвердить право народов на самоопределение и на принятие решений о выводе оккупационных сил со своей территории. Мне кажется, сейчас предпринимается попытка исказить факты и доказать обратное — что люди, которые защищают свою территорию, являются оккупантами и агрессорами. Это клеветническое заявление. Я согласен с представителем Ливана, что если бы не доблестное национальное сопротивление ливанского народа, Израиль никогда бы не ушел с ливанских территорий. Израиль был вынужден вывести свои силы.

Правдивость моих замечаний подтверждается многими принятыми Организацией резолюциями, которые пока не выполнены Израилем. Эти резолюции не выполнены из-за позиции, занятой Израи-

лем, которая полностью противоречит международному праву.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершили данный этап рассмотрения подпункта (b) пункта 134 повестки дня.

Пункт 40 повестки дня

Ситуация в Боснии и Герцеговине

Проект резолюции (A/56/L.65)

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Боснии и Герцеговины для представления проекта резолюции A/56/L.65.

Г-н Куслюгич (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): С 1992 года Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности регулярно рассматривают и обсуждают ситуацию в Боснии и Герцеговине. Этот факт свидетельствует о том, что проблемы в моей стране имели важное международное значение. В принятых резолюциях причины проблем были исчерпывающим образом рассмотрены, и были рекомендованы меры, направленные на улучшение положения. В этом году ситуация в моей стране обсуждалась на Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности в соответствии с пунктом повестки дня, касающимся докладов Управления высокого представителя, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международного трибунала по бывшей Югославии и Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), и Специального представителя Комиссии по правам человека, которые все рассмотрели конкретные аспекты положения в моей стране.

Находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции представлен от имени правительства Боснии и Герцеговины, его соавторами являются Австрия, Азербайджан, Бельгия, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Индонезия, Ирландия, Италия, Иордания, Кувейт, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Марокко, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Португалия, Катар, Румыния, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Тунис, Турция, Украина, Соединенные Штаты и Югославия.

Представленный проект резолюции представляет общую картину нынешней ситуации и прогресса, достигнутого в прошлом году, и подчеркивает необходимость в целостном и скоординированном подходе к будущей деятельности. В общем, в прошлом году был достигнут примечательный прогресс в осуществлении Мирного соглашения Дейтон-Париж. Это стало результатом совместных усилий международного сообщества и нового демократического, многоэтнического, ориентированного на Европу правительства Демократического альянса за перемены. Это партнерство и установившиеся отношения показывают, что всеобъемлющее участие международного сообщества, которое дополняет работу избранных должностных лиц и других местных субъектов, является единственной реальной моделью, которая может излечить раны, нанесенные в результате конфликта, и помочь стране встать на путь примирения, стабилизации и возрождения.

Моя страна постепенно прекращает быть главным источником международных проблем и все больше становится возможным примером урегулирования многочисленных региональных и глобальных конфликтов. Поэтому полное осуществление Мирного соглашения и развитие устойчивой, многоэтнической Боснии и Герцеговины, которая станет моделью мирного сосуществования различных этнических групп, конфессий и культур, также является особой задачей международного сообщества. Конечно, осуществление Мирного соглашения и постоянная корректировка и совершенствование наших правовых рамок в соответствии с европейскими стандартами является основой деятельности властей Боснии и Герцеговины на всех уровнях. Успех этой миссии является обязательной предпосылкой стабилизации и развития в регионе Юго-Восточной Европы.

Однако мы считаем достигнутый прогресс только первым шагом в ходе длительного процесса перехода от войны к миру, от разрушенной экономики к устойчивому развитию, от правления правителей к правлению на основе правопорядка. Движущей силой в ходе этого процесса является видение функционирующей демократической, многоэтнической Боснии и Герцеговины, интегрированной в европейский регион и структуры.

Главной задачей в этом процессе является полномасштабное налаживание правопорядка. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для

того, чтобы отметить усилия международных структур, в частности МООНБГ, которые способствуют действиям властей Боснии и Герцеговины для достижения этой цели. Мы хотели бы подчеркнуть достигнутые позитивные результаты в перестройке полицейских сил и укреплении юридической системы. Мы хотели бы также напомнить об оперативных действиях институтов государства и образований при принятии всеобъемлющего плана действий по предотвращению террористической деятельности, повышению безопасности и защите народа и имущества в Боснии и Герцеговине, что подчеркивает активную роль нашей страны в рамках контртеррористического альянса. Мы высоко оцениваем помощь, предоставляемую в этой связи международным сообществом, в частности в связи с учреждением Государственной пограничной службы, и мы рассчитываем на дальнейшую поддержку этой деятельности в следующем году.

Принятое Конституционным судом решение, касающееся равенства всех трех населяющих страну народов по всей территории Боснии и Герцеговины, представляет ключевой элемент для существенного улучшения ситуации в области прав человека. Однако отсрочка в осуществлении решения свидетельствует о том, что возможно потребуются дальнейшая поддержка со стороны международного сообщества для обеспечения проведения необходимых конституционных изменений в парламентах государства и образований.

Мы хорошо сознаем, что без далеко идущих экономических реформ позитивные изменения во многих районах могли бы быть поставлены под угрозу. Власти Боснии и Герцеговины полны решимости создать самодостаточную, ориентированную на рынок экономику, действующую в условиях единого экономического пространства; завершить как можно раньше процесс приватизации; улучшить банковский рынок и рынок капитала; реформировать финансовую систему; и обеспечить адекватную социальную защиту. Очевидно, что только успешное завершение экономических реформ в предстоящий период укрепит мир и стабильность в стране. С учетом этого мы настоятельно призываем международное сообщество предоставить дальнейшую необходимую помощь Боснии и Герцеговине, используя позитивный опыт других стран. Мы также понимаем, что коррупция и отсутствие транспарентности серьезно затрудняют экономическое развитие

Боснии и Герцеговины, и рассчитываем на то, что после проведения перестройки полиции и судебной системы они смогут более успешно вести борьбу с коррупцией и другими преступлениями.

Осуществление положений приложения VII к Мирному соглашению является еще одной задачей, от выполнения которой непосредственно зависит успех экономического восстановления и установление правопорядка. Достигнутые за последние два года результаты обнадеживают, и нам необходимо сохранить этот импульс. Очевидно, что общая ситуация в области безопасности во всей стране существенно улучшилась. В течение первых 10 месяцев 2001 года наблюдался значительный рост числа репатриантов по сравнению с 2000 годом. Необходимо обеспечить достижение дальнейшего прогресса в работе Комиссии по имущественным претензиям перемещенных лиц и беженцев, и мы рассчитываем на то, что все стороны обеспечат выполнение законов об имуществе, введенных 27 октября 1999 года.

Мы также признаем важное значение деятельности Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и учитываем распоряжения и просьбы Трибунала. Мы также призываем государства-члены оказать Трибуналу всестороннюю поддержку, особенно в отношении выдачи всех обвиняемых, и предоставить адекватную финансовую помощь для обеспечения достижения целей Трибунала и выполнения соответствующих резолюций Совета Безопасности. Мы с удовлетворением отмечаем предложение МТБЮ в тесном сотрудничестве с международным сообществом создать в национальных судах возможности для расследования в Боснии и Герцеговине военных преступлений и судебного преследования виновных.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и приветствовать последовательные усилия Международного комитета Красного Креста, направленные на решение проблемы, касающейся лиц, пропавших без вести.

Мы вновь хотели бы подчеркнуть, что будущее Боснии и Герцеговины заключается в ее интеграции в европейские атлантические структуры и развитии регионального сотрудничества. Исключительно важным этапом в развитии ситуации в Боснии и Герцеговине в следующем году станет ее прием в Совет Европы. Мы выполнили условия для вступ-

ления в Совет Европы, включая принятие закона об избирательной системе. Мы также добились существенного прогресса в выполнении условий, перечисленных в плане действий по изучению возможности в отношении Соглашения о стабилизации и присоединении к Европейскому союзу. Власти Боснии и Герцеговины выработали общую оборонную политику и заявили о своем намерении приступить к процессу официального присоединения страны к «Партнерству ради мира».

Общее сотрудничество между государствами-правопреемниками бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии и регионом в целом значительно улучшилось благодаря заключенному в Вене соглашению о правопреемстве и его осуществлению, установлению дипломатических отношений между Союзной Республикой Югославией и Боснией и Герцеговиной и укреплению обязательств в рамках Пакта о стабильности после состоявшейся в Бухаресте 20 ноября 2001 года конференции высокого уровня.

Правительство Боснии и Герцеговины преисполнено решимости во взаимодействии с международным сообществом прилагать усилия в целях реализации видения о развитии современной, демократической, многоэтнической и жизнеспособной европейской страны. Благодаря этому видению мы надеемся решить стоящие перед нами важные и сложные задачи. Мы уже приступили к осуществлению конкретной стратегии по подключению нашей страны к остальной части Европы. Мы надеемся, что в ближайшее время мы сможем самостоятельно решить наши проблемы без существенной международной помощи. В этой связи мы также приветствуем намерение международного сообщества, и прежде всего Организации Объединенных Наций, разработать конкретную стратегию сворачивания миссии в Боснии и Герцеговине. Мы глубоко убеждены, что стратегия интеграции Боснии и Герцеговины в европейские структуры одновременно является стратегией сворачивания существенного присутствия международного сообщества в нашей стране.

Г-н де Лёке (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза по проекту резолюции о ситуации в Боснии и Герцеговине, который рассматривается сегодня в Генеральной Ассамблее.

К данному заявлению присоединяются ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения — и ассоциированные страны Кипр, Мальта и Турция, а также Исландия и Лихтенштейн и Норвегия, страны Европейской ассоциации свободной торговли.

Прежде всего я хотел бы выразить признательность Высокому представителю международного сообщества г-ну Вольфгангу Петричу за проделанную им прекрасную работу по осуществлению Дейтонских соглашений. Мы также благодарны всем тем, кто оказал помощь и поддержку при выполнении этой задачи, особенно Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), Специальным международным полицейским силам (СМПС), Силам по стабилизации (СПС), Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и неправительственным организациям (НПО). Прилагаемые ими на ежедневной основе усилия играют важнейшую роль в процессе восстановления многоэтнической и мирной Боснии и Герцеговины.

В целом Европейский союз удовлетворен прогрессом, достигнутым в осуществлении Дейтонских соглашений. Позитивные результаты, достигнутые в Боснии и Герцеговине, отражены в проекте резолюции, который находится сегодня на нашем рассмотрении.

Значительный прогресс достигнут после принятия резолюции по данному пункту повестки дня в ходе пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Прежде всего следует отметить консолидацию прошлых усилий. Однако мы должны еще раз подчеркнуть, что ответственное политическое руководство в сочетании с твердым и решительным намерением осуществлять в полном объеме организационные, правовые и экономические реформы являются важнейшими предпосылками для всестороннего выполнения Дейтонских соглашений и скорейшей интеграции Боснии и Герцеговины в структуры Европейского союза.

Мы от всей души приветствуем принятие парламентом Боснии и Герцеговины в августе этого года закона об избирательной системе. Отсутствие этого главного компонента любого демократического государства остро ощущалось. Принятие этого

закона знаменует собой начало нового этапа в обретении Боснией и Герцеговиной статуса независимого и многоэтнического государства. Это — шаг по пути вступления Боснии и Герцеговины в Совет Европы, а также шаг в направлении интеграции в европейские институты в соответствии с планом действий, определенным на встрече на высшем уровне в Загребе, которая состоялась в ноябре 2000 года.

Мы настоятельно призываем Боснию и Герцеговину продолжить осуществление этого плана, особенно в том, что касается экономической ситуации, которая по-прежнему нуждается в дальнейшем улучшении. Следует и впредь стимулировать экономический рост и повышать благосостояние населения. Как подчеркивается в проекте резолюции, необходимо вести решительную борьбу с коррупцией и отсутствием транспарентности в целях обеспечения экономического развития страны. Аналогичную борьбу необходимо вести с контрабандой, торговлей людьми и организованной преступностью, и эти негативные явления необходимо в срочном порядке искоренить.

В целом достигнут прогресс в содействии возвращению беженцев во все районы страны. В этой связи мы хотели бы призвать Высокого представителя продолжить осуществляемую им кампанию по повышению информированности международных, национальных и местных институтов в интересах активизации сотрудничества в этой области. Мы приветствуем все принимаемые на национальном и региональном уровнях инициативы по содействию возвращению беженцев в регион. Кроме того, мы решительно осуждаем все акты запугивания, насилия и убийств, в том числе акты, направленные на противодействие добровольному возвращению беженцев и перемещенных лиц.

Европейский союз искренне заинтересован в сотрудничестве с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ). Мы вновь обращаемся с призывом ко всем, без исключения, соответствующим сторонам приложить максимум усилий для оказания поддержки деятельности Трибунала и незамедлительной выдачи обвиняемых.

Мы по-прежнему поддерживаем работу Высокого представителя в Боснии и Герцеговине, особенно меры, которые он уже принял и которые ему еще предстоит принять, в целях решения проблемы

обструкционизма. Необходимо устранить все препятствия на пути осуществления Дейтонских соглашений и исключительно важно, чтобы Высокий представитель имел возможность для осуществления дальнейшего контроля за этим процессом.

Что касается Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ), то у нас была возможность обсудить вопрос о рационализации ее деятельности в ходе последнего заседания Совета Безопасности. При нынешних темпах работы Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине выполнит свои основные задачи к концу срока своего мандата в декабре 2002 года. Затем будут проводиться мероприятия по наблюдению и оказанию помощи. Европейский союз высоко ценит и поддерживает комплексный подход Высокого представителя к перестройке нынешнего гражданского присутствия на местах. Этот переход надо правильно спланировать, и мы все должны изучить возможные пути рационализации присутствия международного сообщества на местах. Здесь следует помнить о двух целях: это эффективность и координация.

Положительные события в Боснии и Герцеговине происходят на фоне региональной тенденции к укреплению стабильности и мира. Европейский союз содействует на региональном уровне осуществлению проектов в области сотрудничества, поддерживает экономическую интеграцию и поощряет более тесную привязку в Европе в рамках Пакта стабильности для Юго-Восточной Европы. Загребский саммит, состоявшийся в ноябре 2000 года, который привел к разработке плана строительства единой Европы, содействовал прогрессу в направлении такого налаживания отношений и позволил рассматривать регион как единое целое.

Европейский союз подтверждает свою приверженность миру и развитию в Боснии и Герцеговине и свои обязательства в отношении всего региона. Европейский союз является главным источником контингентов войск, главным донором и главным источником технической помощи. Достигнутые к настоящему времени результаты обнадеживают и подтверждают намерение Европейского союза продолжать движение в этом же направлении.

Г-н Дженгызер (Турция) (*говорит по-английски*): Турция присоединилась к заявлению, только что сделанному представителем Бельгии от имени

Европейского союза. Поэтому я ограничусь краткими замечаниями по вопросам, которые наша страна считает особенно важными.

Прежде всего я хотел бы напомнить Ассамблее, что Турция, которая сама является балканской страной, всегда непосредственно участвовала в усилиях по установлению мира и стабильности на Балканах. Установление дружественных отношений и сотрудничество между странами региона было и остается самым надежным и конструктивным способом достижения этой цели. В рамках этой более широкой картины Босния и Герцеговина вызвала у нас особую озабоченность, поскольку у нас общая история и нас связывают отношения, которые мы последовательно развивали.

События прошедшего года показали значимость основных стратегических целей Боснии и Герцеговины, поставленных Советом по выполнению Мирного соглашения, — речь идет об укреплении государственных учреждений, проведении экономической реформы и возвращении беженцев и вынужденных переселенцев. Турция, являющаяся одним из членов Руководящего Совета по выполнению Мирного соглашения, убеждена в том, что достижение прочного урегулирования зависит от достижения этих целей. Для этого необходимо обеспечить полное осуществление Дейтонских мирных соглашений. Мы обязаны признать наличие многих достижений в осуществлении гражданских аспектов Дейтонских соглашений, но в то же время мы не можем отрицать, что еще многое предстоит сделать в этой области.

Достижение взаимного доверия между босняками, хорватами и сербами является ключом к обеспечению прочного мира и стабильности в Боснии и Герцеговине. Все руководители, представляющие свои народы на уровне кантонов, образований и всего государства, должны напряженно работать в целях обеспечения политической стабильности и экономического развития страны. В то же время они вместе с народами, образующими Боснию и Герцеговину, должны сопротивляться любым попыткам со стороны любой группы, направленным на срыв нормализации положения. Мы считаем, что народ Боснии и Герцеговины должен и может решить эту историческую задачу.

В течение истекшего года произошло много важных и позитивных событий, некоторые из кото-

рых я хотел бы осветить сегодня. Значительного прогресса удалось добиться в ходе усилий как международного сообщества, так и Совета министров Боснии и Герцеговины по завершению процесса передачи власти в соответствии с принципом владения. В этой связи полезны также форум партнерства и гражданский форум, которые также следует воссоздать. Мы приветствуем принятие закона о выборах, поскольку это было одно из главных условий Парламентской ассамблеи для вхождения в Совет Европы. Принятие закона о выборах значительно приближает Боснию и Герцеговину к вхождению в эту организацию. Мы надеемся, что за этим последует быстрое завершение нынешней конституционной реформы.

Возвращение беженцев и перемещенных лиц является лакмусовой бумажкой для Дейтонских соглашений. Укрепление безопасности и более конструктивное и позитивное отношение с политической точки зрения, которое должно возобладать в некоторых районах, а также осуществление на всей территории страны законодательства по вопросам собственности могут положительно отразиться на процессе возвращения.

Мы приветствуем также задержание значительного числа лиц, которым были вынесены обвинительные заключения за совершение военных преступлений. Однако намного больше таких лиц находится по-прежнему на свободе. По этому вопросу нам необходимо сотрудничество соответствующих правительств. Необходимо укрепить межэтническое уважение и доверие путем выдачи Радована Караджича и Ратко Младича органам правосудия.

Мы поддерживаем усилия по изменению структуры присутствия международного сообщества с учетом функциональных параметров. Международное сообщество нуждается в гораздо более совершенных механизмах разработки и координации политики. В этой связи, поскольку наша страна предоставляет крупный контингент гражданской полиции для Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, мы внимательно следим за планами деятельности в период после свертывания Миссии. Я хотел бы подчеркнуть, что международное сообщество должно постоянно участвовать в усилиях по обеспечению устойчивого развития Боснии и Герцеговины. Мы не можем забыть о такой поддержке народа Боснии и Герцеговины в то время, когда его страна переживает важ-

нейший этап превращения в полноправного члена европейской семьи народов.

Приверженность международного сообщества осуществлению военных аспектов Дейтонских соглашений сыграла большую роль в укреплении безопасности и стабильности в регионе. Турция сыграла в этой связи видную роль благодаря своему участию в многонациональных Сил по стабилизации (СПС). Дальнейшая приверженность международного сообщества этим аспектам Дейтонских соглашений остается одним из важнейших элементов обеспечения прочного мира.

Г-н Яхья (Малайзия) (*говорит по-английски*): Моя делегация рада тому, что общее положение в Боснии и Герцеговине значительно улучшилось. Однако мы не должны проявлять самоуспокоенность и самоуверенность, поскольку многое еще надо сделать. Необходимо срочно взяться за решение проблем, обусловленных физическими разрушениями и психологическими травмами в этой стране, с тем чтобы ускорить процесс реабилитации и заживления ран. Для устойчивого мира и развития в Боснии и Герцеговине нужна хорошая политическая, экономическая и социальная атмосфера. В этой связи все должны сосредоточить свои усилия на достижении трех главных стратегических целей, поставленных Советом по осуществлению мирных соглашений в прошлом году в Брюсселе.

Мы не должны жалеть никаких усилий для того, чтобы содействовать укреплению государственных учреждений, проведению комплексной экономической реформы и возвращению беженцев и перемещенных лиц. Международное сообщество должно и в дальнейшем активно участвовать в этой деятельности и должно содействовать восстановлению и демократизации Боснии и Герцеговины в целях построения независимого, единого, многоэтнического, многокультурного государства в рамках международно признанных границ.

Мы рады тому, что теперь совет министров функционирует довольно-таки хорошо, несмотря на проблемы, которые пришлось пережить в первые пять месяцев после ноябрьских выборов 2000 года. Столь же удовлетворены мы и тем, что палата представителей недавно приняла Постоянный закон о выборах, расчистив тем самым путь для дальнейшей демократизации страны. Мы снова настоятельно призываем боснийские власти всесторонне под-

держать и быстро провести в жизнь решение Конституционного суда Боснии и Герцеговины о предоставлении равного статуса всем трем составляющим нацию народам.

Моя делегация также с интересом отмечает тот факт, что налицо заметное улучшение ситуации в отношении возвращения беженцев, в том числе возвращения меньшинств. Мы с воодушевлением отмечаем, что за первые 10 месяцев 2001 года Управлением Верховного комиссара по делам беженцев зарегистрировано 66 856 возвращенцев из числа меньшинств. Это на 40 процентов больше по сравнению с тем же периодом прошлого года. Однако мы обеспокоены тем, что возвращение беженцев и внутренне перемещенных лиц происходит неравномерно в двух образованиях. Такое положение дел следует исправить в целях дальнейшего поощрения процесса возвращения. Эффективно и быстро надлежит преодолеть существующие политические и административные препятствия процессу возвращения.

Межэтническое примирение является одним из тех необходимых условий, которые обеспечивают основы стабильной обстановки для активизации необходимой экономической деятельности, имеющей жизненно важное значение в строительстве устойчивой Боснии и Герцеговины. Мы чрезвычайно рады тому, что боснийские власти будут тесно сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии в дальнейшем повышении способности национального суда расследовать дела, связанные с менее серьезными военными преступлениями, совершенными в ходе боснийского конфликта, и выносить приговоры по ним. Мы придерживаемся той точки зрения, что Трибуналу в Гааге при выполнении его задач необходимо получать всестороннее сотрудничество всех заинтересованных сторон. Трибуналу придется иметь дело с крупнейшими обвиняемыми военными преступниками. Мандат Трибунала будет невыполненным до тех пор, пока на свободе находятся Радован Караджич, Ратко Младич и им подобные. Если 30 публично обвиняемых преступников, в том числе крупнейшие обвиняемые военные преступники, арестованы не будут, это будет иметь серьезные отрицательные последствия для процесса заживления нанесенных жестоким конфликтом ран и достижения примирения и прочного мира между этническими общинами Боснии и Герцеговины.

Мы отмечаем, что развернутый Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) процесс реформ идет полным ходом и что от МООНБГ ожидается завершение ее основного мандата к концу 2002 года. Мы также отмечаем намерение Генерального секретаря предоставить возможность взять на себя ответственность за последующую миссию региональным действующим лицам. Мы настоятельно призываем соответствующие действующие образования позитивно откликнуться на это, чтобы обеспечить плавную смену и передачу полномочий. Мы также отмечаем, что такая последующая миссия должна будет быть санкционирована Советом Безопасности. Последующей миссии следует тесно взаимодействовать с МООНБГ и учиться на ее опыте. Достойно упоминания то, что состоявшееся ранее в текущем месяце в Брюсселе совещание Руководящего совета по выполнению Мирного соглашения отметило, что деятельность последующей полицейской миссии следует четко координировать с судебной реформой. Моя делегация надеется, что Генеральный секретарь учтет это в своем будущем докладе.

Одним из последних успехов мирного процесса стало успешное создание Государственной пограничной службы. Эта многоэтническая служба поддержания правопорядка за короткий период времени взяла под контроль 75 процентов границы страны, способствуя укреплению правопорядка и обеспечивая территориальную целостность и суверенитет страны. В связи с этим мы воздаем честь усилиям Канцелярии Высокого представителя МООНБГ, руководству народа Боснии и Герцеговины и международному сообществу. Это должно стать хорошим примером того, как следует проводить мирный процесс, а также служит добрым предзнаменованием для будущего страны.

Народ Боснии и Герцеговины осознает, что конечную ответственность за будущее своей страны несет именно он. Поэтому центральное значение имеют дальнейшие напряженные усилия со стороны боснийского руководства, равно как и населения, и им надлежит воздать честь за до сих пор достигнутые результаты. Совместно с международным сообществом народу Боснии и Герцеговины еще придется преодолеть остающиеся чрезвычайно важные проблемы, с тем чтобы мир и стабильность в Боснии и Герцеговине стали необратимыми и страна

смогла выйти из-под нынешней пристальной опеки международного сообщества.

Мы искренне надеемся, что недавние события в регионе послужат более быстрому осуществлению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. Надеемся, что все ее соседи будут поддерживать Боснию и Герцеговину и сотрудничать с ней во всестороннем осуществлении Мирного соглашения.

Малайзия, со своей стороны, гордится своим участием в усилиях по восстановлению мира и стабильности в Боснии и Герцеговине. И правительство Малайзии, и ее частный сектор остро заинтересованы в экономическом оздоровлении и восстановлении инфраструктуры в Боснии и Герцеговине и принимают в них участие. Малайзия, руководствуясь своей Программой технического сотрудничества, предоставляет в распоряжение также свои учебные и другие заведения. Мы также делимся своим опытом в области социально-экономического развития, в том числе в сфере приватизации, которая в Малайзии проводится успешно.

Мы будем и впредь принимать участие в Специальных международных полицейских силах, в Совете по выполнению Мирного соглашения, а также в деятельности, проводимой Организацией Исламская конференция и Организацией Объединенных Наций. Убеждены, что несмотря на стоящие впереди громадные проблемы, при наличии неслыханной поддержки со стороны международного сообщества народу Боснии и Герцеговины удастся оправиться от конфликта и создать жизнеспособную и единую многоэтническую нацию.

Г-жа Маркус (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты рады быть одним из авторов проекта резолюции A/56/L.65 относительно ситуации в Боснии и Герцеговине. Текст нынешнего года мы считаем во многих отношениях символическим в плане того, что было достигнуто за последние шесть лет. Это значительно более короткий, но более сфокусированный текст, в котором отражены стоящие перед народом и руководством Боснии и Герцеговины сложные задачи на грядущие годы.

Эти задачи нам всем хорошо известны: возвращение беженцев, проведение экономической реформы, создание модифицированных и объединенных военных и оборонительных учреждений, отправление правосудия в отношении военных пре-

ступлений и развитие эффективных государственных учреждений.

В проекте резолюции четко дается понять, что ответственность за решение этих задач лежит прежде всего на народе Боснии и Герцеговины и его руководителях. Соединенные Штаты хранят верность выполнению Дейтонского мирного соглашения и сотрудничеству с теми, кто преисполнен политической воли и далее развивать значительный прогресс, достигнутый со времени подписания дейтонских договоренностей.

В этой связи нас обнадеживают меры, принятые руководством Боснии и Герцеговины в решении проблемы терроризма после разрушительного нападения на Всемирный торговый центр немногим более трех месяцев назад. В предпринимаемых им ныне усилиях четко и ясно проявляется его непоколебимая политическая приверженность проведению в жизнь такой ответственной политики, в которой всесторонне учитывалась бы эта серьезнейшая угроза не только народу Боснии и Герцеговины, но и всем вместе и каждому из нас в отдельности на этой планете. Усилия политического руководства Боснии и Герцеговины по выполнению его международных обязанностей в этой борьбе заслуживают одобрения, тем более учитывая ограниченность его возможностей, которая проявилась в ходе процесса.

Особо в проекте резолюции отмечается, например, существенный прогресс, достигаемый в организации Государственной пограничной службы, а также дальнейшие усилия, которые еще нужно приложить в этом деле. Мы рады видеть, что все, похоже, готовы делать то, что нужно делать.

Соединенные Штаты сохраняют приверженность сотрудничеству с другими государствами-членами и организациями, а также с руководителями Боснии и Герцеговины в выявлении того, на что лучше всего направить нашу помощь в предстоящие годы.

Г-н Шахович (Югославия) (*говорит по-английски*): Нынешние прения по ситуации в Боснии и Герцеговине проходят в гораздо более благоприятной атмосфере и обстановке, чем прежде. Это объясняется несколькими факторами. Прежде всего это объясняется постепенной внутренней стабилизацией в стране в последние годы. Международное сообщество, в частности Высокий представитель и Миссия Организации Объединенных

Наций в Боснии и Герцеговине, а также усилия других вовлеченных организаций сыграли важную роль в этом плане. Не менее важным является и общее улучшение условий в регионе. Этому способствует и такой важный элемент: государства региона предпринимают конкретные шаги по улучшению двусторонних отношений, что оказывает позитивное воздействие на весь регион и на все страны, включая Боснию и Герцеговину.

Так, основная цель нашего правительства в прошедшем году состояла в установлении нормальных отношений с нашими соседями на основе общего сотрудничества и взаимного уважения, а также на основе уважения принципов территориальной целостности, суверенитета и политической независимости. Особенно хороших результатов в этом плане удалось достичь в наших отношениях с Боснией и Герцеговиной. Югославия и Босния и Герцеговина перешли от обсуждения общих политических вопросов к этапу конкретного сотрудничества в областях, представляющих особый интерес для наших граждан. Цель состоит в облегчении взаимных контактов и общения между народами наших двух стран.

В этой связи позвольте мне отметить некоторые из шагов, которые Югославия предприняла для расширения и укрепления сотрудничества с Боснией и Герцеговиной. Всего несколько дней тому назад президент Коштуница посетил Сараево и принял участие в первой сессии Межгосударственного совета по сотрудничеству, который был создан на уровне президентов государств для развития сотрудничества и улучшения контактов между институтами обеих стран.

В ходе визита было достигнуто понимание относительно необходимости координации деятельности, связанной с проблемой терроризма, а также в области регионального сотрудничества. Кроме того, были подписаны соглашения о защите и поощрении инвестиций и о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенной сфере. Ожидается, что вскоре будет также подписано соглашение об отмене виз и о проездных документах. Более того, предпринимаются шаги для урегулирования нерешенных пограничных проблем между Югославией и Боснией и Герцеговиной. В этих целях была создана и приступила к работе Межгосударственная дипломатическая комиссия.

Этот визит и эти соглашения представляют собой лишь некоторые из очень активных обменов между Югославией и Боснией и Герцеговиной после установления дипломатических отношений год назад. С тех пор состоялся ряд заседаний на высоком уровне и, помимо только что упомянутых договоренностей, были заключены несколько других двусторонних соглашений в различных областях.

В рамках этого процесса в марте этого года с согласия Высокого представителя было подписано Соглашение о специальных параллельных отношениях между Союзной Республикой Югославией и Сербской Республикой. Цель этого Соглашения состоит в укреплении и диверсификации общих связей между Югославией и Боснией и Герцеговиной. Основой сотрудничества до сих пор и на будущее в плане развития отношений между нашими двумя странами было и остается Дейтонское/Парижское мирное соглашение. Наша страна привержена полному соблюдению и последовательному выполнению этого Соглашения.

Несмотря на общий прогресс, в значительной степени нерешенным остается один серьезный вопрос — возвращение беженцев и перемещенных лиц. Хотя показатели возвращения в Боснии и Герцеговине лучше, чем в некоторых других частях региона, результаты по-прежнему неудовлетворительны, что отрицательно сказывается на многих тысячах людей и семей. Поэтому Югославия выступила с проектом возвращения более мелких групп беженцев, относящихся ко всем трем народностям — боснийцам, хорватами и сербам, в места их первоначального проживания в тех случаях, когда их возвращение представляется на данный момент возможным. Кроме того, мы предложили заключить трехстороннее соглашение между Боснией и Герцеговиной, Хорватией и Югославией по вопросу возвращения беженцев.

Учитывая гуманитарный характер и важность этого вопроса, а также медленные темпы решения этой проблемы до сих пор, Югославия считает, что полное и всеобъемлющее решение может быть достигнуто на основе соглашения между тремя странами, тем более что отношения между ними улучшились и созданы условия для оперативного и полного решения вопроса о возвращении беженцев.

Вопрос о возвращении беженцев — это лишь один из вопросов, которые четко подтверждают не-

обходимость в более комплексном региональном подходе к ситуации в Юго-Восточной Европе. На протяжении многих лет предпринимались усилия по сдерживанию этих проблем или смягчению напряженности в различных частях этого региона. Однако общая картина не всегда принималась во внимание. А между тем многие из проблем имеют региональный характер и требуют региональных решений.

Страны Юго-Восточной Европы явно проявляют стремление к укреплению взаимного сотрудничества. Кроме того, все они желают рано или поздно влиться в Европу. Комплексная концепция развития во многом поможет им в достижении этой цели. Именно в этом широком контексте Югославия намерена продолжать развивать отношения со своими соседями, включая Боснию и Герцеговину.

Г-н Крохмаль (Украина) (*говорит по-английски*): Сейчас, через шесть лет после Дейтона, мы отмечаем широкие позитивные изменения в Боснии и Герцеговине. Позвольте мне присоединиться к предыдущим ораторам и воздать должное правительству Боснии и Герцеговины, Высокому представителю г-ну Петричу, Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Клайну и всем мужчинам и женщинам, которые вместе с ними занимаются осуществлением Мирного соглашения.

За последний год общая ситуация в стране стала более стабильной и безопасной. Многонациональное правительство Боснии и Герцеговины, созданное после всеобщих выборов, состоявшихся в ноябре 2000 года, уже доказало свое стремление к тесному сотрудничеству с международным сообществом в целях создания демократического, единого и многонационального общества.

Важные признаки прогресса прослеживаются в дальнейшем укреплении государственных институтов и обеспечении верховенства права. Среди существенных достижений улучшение межобщинного и регионального полицейского сотрудничества, эффективная деятельность Государственной пограничной службы и успех в борьбе с торговлей людьми. Что касается последней сферы, то я хотел бы заявить о нашей поддержке деятельности в рамках Специальной программы оперативных действий по борьбе с торговлей людьми и заявить о заинтересованности нашей страны в более активном взаимо-

действию с властями Боснии и Герцеговины и с Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине на местах.

Другим обнадеживающим фактором является развитие дел в банковском секторе. Введением современной коммерческой банковской системы власти Боснии и Герцеговины внесли успешный вклад в улучшение экономической ситуации в стране.

Позвольте мне также упомянуть принятие общей оборонной политики Боснии и Герцеговины, что содействует дальнейшему развитию самостоятельности этой страны в области безопасности и обороны. В этом контексте наша делегация поддерживает намерение Боснии и Герцеговины присоединиться к программе «Партнерство ради мира». Мы надеемся, что позитивная реакция на это намерение может послужить для Боснии и Герцеговины и важным стимулом в плане дальнейшего проведения политической и военной реформы.

В контексте поддержки правительства Боснии и Герцеговины и его действий по продвижению к европейской интеграции решение Палаты представителей Боснии и Герцеговины о принятии закона о выборах стало одним из основных шагов на пути к вступлению в Совет Европы.

Что касается экономического аспекта, то мы убеждены в том, что продвижение экономических реформ в Боснии и Герцеговине должно и далее оставаться ключевым элементом стратегии международного сообщества. В то же время мы должны быть реалистами. Босния и Герцеговина будет и далее сталкиваться с серьезными экономическими трудностями до тех пор, пока не будет осуществлена структурная реформа. Наша делегация приветствует решения Высокого представителя о проведении экономических реформ в финансовом, трудовом и пенсионном секторах с целью создания благоприятных условий для эффективного функционирования промышленности и торговли и о содействии процессу приватизации.

Отмечая огромный прогресс в деле возвращения беженцев за последний год, мы считаем, что больше следует сделать для обеспечения безопасных условий их возвращения. Украинское национальное меньшинство является четвертым крупнейшим этническим меньшинством в Боснии и Герцеговине. Как и другие народы, украинцы пережили серьезные страдания в ходе войны. Однако, как это

следует из последнего доклада о правах человека в Боснии и Герцеговине, который был представлен Специальным представителем Комиссии по правам человека Жозе Кутилейру, обеспечение прав человека этнических меньшинств по-прежнему вызывает серьезную обеспокоенность. Мы считаем, что власти Боснии и Герцеговины сделают все возможное для того, чтобы улучшить условия для национального, политического и культурного возрождения в Боснии и Герцеговине.

С нашей точки зрения, дальнейший прогресс в политическом и экономическом восстановлении Боснии и Герцеговины будет зависеть от трех основных факторов. Во-первых, нам не добиться ощутимых результатов, если государственные образования и местные власти Боснии и Герцеговины не возьмут на себя основную ответственность за укрепление многоэтнического общества в стране. Правопорядок является основой дальнейших демократических преобразований. Во-вторых, очевидно, что провал международных усилий в Боснии и Герцеговине окажет незамедлительное и трагическое воздействие на весь регион. В этой связи мы полагаем, что международное сообщество должно продолжать оказывать свою поддержку этой стране. В-третьих, мы считаем, что путь к межэтническому примирению и развитию стабильных и демократических государственных учреждений в Боснии и Герцеговине лежит через полное осуществление мер по европеизации этой страны. Мы призываем власти Боснии и Герцеговины активно следовать этим направлениям.

И последнее. Моя делегация поддерживает намерение Генерального секретаря, а также усилия его Специального представителя г-на Клайна, направленные на завершение выполнения в 2002 году мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, а также на передачу ее функций региональным действующим лицам. Такой переход придаст важный политический и практический толчок международному присутствию в Боснии и Герцеговине. С нашей точки зрения, это полностью отвечает политике европеизации страны, что содействует ее политическому и экономическому возрождению. В этой связи моя страна поддерживает цели и методологии, разработанные для миссии-преемницы в Боснии и Герцеговине, и выражает готовность внести свой вклад в выполнение задач этой миссии.

Г-н Шимонович (Хорватия) (*говорит по-английски*): Положение в Боснии и Герцеговине — это вопрос, имеющий особую важность для моего правительства. Тот факт, что хорваты являются одним из трех народов, проживающих в соседнем государстве, не единственная тому причина. Стабильность в регионе и — как прямое следствие этого — его процветание не могут быть достигнуты без устойчивой и процветающей Боснии и Герцеговины.

На протяжении большей части прошлого десятилетия Хорватия пыталась выработать наиболее уместную политику в отношении Боснии и Герцеговины, но результаты были самые разные. Нынешнее правительство, избранное в январе 2000 года, значительно улучшило взаимоотношения между двумя странами, сделав открытость их руководящим принципом. Помощь Хорватии хорватам в Боснии и Герцеговине изменилась как с точки зрения метода ее предоставления, так и по существу. Она стала транспарентной и ориентированной на экономические, культурные и социальные программы.

Новое коалиционное правительство в Сараево дало новый толчок этому процессу. Последняя встреча на высоком уровне представителей обеих стран, которая недавно прошла в Загребе, подтвердила, что данный процесс идет в верном направлении и что многого можно добиться путем открытого и откровенного диалога. После этой встречи обе делегации выразили удовлетворение прошедшей дискуссией и ее результатами.

Одним из результатов этой встречи явилось подписание соглашения о возвращении беженцев, а это один из вопросов, имеющих огромную важность для стабильности в Боснии и Герцеговине. Республика Хорватия и Босния и Герцеговина установили очень тесные связи сотрудничества в этой области. Правительство Хорватии будет и впредь в финансовом плане помогать возвращению хорватских беженцев в Боснию и Герцеговину. Эта помощь также поможет вернуть граждан Хорватии сербского происхождения в их родные дома в Хорватии, что будет способствовать уменьшению остроты проблемы беженцев на региональном уровне.

Впервые Хорватия, Республика Сербская и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, выделив по 150 000 долл. США, будут вместе участвовать в

работе по восстановлению одной хорватской деревни в Посовине. Мы призываем власти в Бания-Луке ускорить процесс возвращения беженцев в другие части Республики Сербской, где процесс возвращения беженцев пока не удовлетворителен.

В предстоящем году, скорее всего, завершится Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. На данном этапе я хотел бы воздать должное Специальному представителю Генерального секретаря г-на Жаку Клайну и его коллегам за очень сложную работу по созданию профессиональных полицейских сил, что содействует установлению правопорядка в Боснии и Герцеговине.

Создание Государственной пограничной службы стало своевременным и важным шагом, особенно в том, что касается решения проблем, связанных с различными формами контрабанды. У Хорватии самая протяженная общая граница с Боснией и Герцеговиной, и поэтому мы придаем большую важность эффективному осуществлению мер по прекращению всей незаконной деятельности.

Мы поддерживаем стратегию ухода Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, а также предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, о том, как проводить реформы полицейских сил в условиях деятельности миссии-преемницы Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Мы надеемся, что региональные организации, имеющие возможность выполнять эту задачу, примут на себя полномочия Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине и успешно завершат этот процесс.

Переходя к вопросу о международном присутствии в Боснии и Герцеговине, скажу, что мы приветствуем результаты состоявшегося две недели назад в Брюсселе заседания Совета по выполнению мирного соглашения. Долгое время наряду с другими странами и организациями мы выступали за упорядочение усилий международного сообщества в Боснии и Герцеговине. Слишком много энергии и финансовых средств использовалось не по назначению и нецелесообразно, и чересчур много недопонимания возникло из-за того, что международное сообщество не выполняло роль координатора. Мы надеемся, что эта новая структура принесет пользу Боснии и Герцеговине, а также будет служить по-

вышению эффективности международного сотрудничества.

Мы поддерживаем работу Верховного представителя Вольфганга Петрича и хотим заверить его в нашей поддержке.

В последнее время имеют место многочисленные дискуссии о Дейтонском соглашении и о том, не стало ли оно излишним, и сохраняет ли оно свое значение. Как одна из стран, подписавших Соглашение, и как один из гарантов его осуществления, Хорватия, естественно, полагает, что может обогатить эту дискуссию. Мы считаем, что Дейтонское соглашение принесло в конечном итоге мир и стабильность в страну и заложило необходимые и в то время единственно реалистичные институциональные рамки. Мы, конечно, предпочли бы, чтобы Дейтон был частью динамичного процесса — процесса, который позволил бы решать новые проблемы с использованием новых средств, поставив в качестве цели создание устойчивой и процветающей Боснии и Герцеговины.

В этой связи мы придаем особое значение осуществлению решения Конституционного суда Боснии и Герцеговины о суверенитете всех трех составляющих народов на всей территории страны, во всех образованиях.

Сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) является одним из достижений сторон, подписавших Дейтонское соглашение. Большим успехом явился арест Слободана Милошевича и предъявление ему обвинений в преступлениях, совершенных в Хорватии, Боснии и Герцеговине и в Косово. Предъявленные обвинения в отношении Боснии и Герцеговины, к которым относятся обвинения в геноциде и преступлениях против человечества, позволят восстановить справедливость в глазах жертв, а также будут содействовать отысканию правды о событиях в бывшей Югославии. В результате это приведет к примирению народов региона.

На более грустной ноте скажу, что мы просто не можем понять, почему два наиболее разыскиваемых обвиняемых — Караджич и Младич — по-прежнему находятся на свободе. Мы искренне надеемся, что их время на исходе и что те, кто могут их арестовать, в конце концов это сделают. Устойчивая стабильность Боснии и Герцеговины не-

возможна, пока Караджич и Младич находятся на свободе.

Уже в течение нескольких лет положительные процессы в Боснии и Герцеговине преобладали над негативными, и мы убеждены, что пути назад нет. Эти результаты были достигнуты путем совместных мер и согласованных усилий международного сообщества и народов Боснии Герцеговины.

Мы достигли такого периода, когда институты Боснии и Герцеговины, вероятно, готовы взять на себя большую ответственности и продолжать идти по пути создания самодостаточного государства, способного обеспечить своим гражданам достойную жизнь и интеграцию в европейскую семью и ее институты. В качестве первого шага в этом направлении мы твердо отстаиваем и поддерживаем скорейшее принятие Боснии и Герцеговины в Совет Европы.

Как добрый сосед, Хорватия будет и впредь делать все возможное для улучшения и расширения отношений с Боснией и Герцеговиной — отношений, которые будут благотворными для обеих стран и стабильности в регионе в целом.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/56/L.65. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции A/56/L.65?

Проект резолюции A/56/L.65 принимается (резолюция 56/215).

Председатель (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 40 повестки дня.

Пункт 52 повестки дня

Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, после необходимых консультаций рассмотрение этого пункта может быть отложено до пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена отложить рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 52 повестки дня.

Пункт 53 повестки дня

Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установления международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена отложить рассмотрение этого пункта повестки дня и включить его в предварительную повестку дня пятьдесят седьмой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 53 повестки дня.

Пункт 54 повестки дня

Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена отложить рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятьдесят седьмой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 54 повестки дня.

Пункт 55 повестки дня

Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, не поступало просьб рассмотреть этот пункт на нынешней сессии.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена отложить рассмотрение этого пункта до пятьдесят седьмой сессии и включить этот пункт в предварительную повестку дня пятьдесят седьмой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 55 повестки дня.

Пункт 56 повестки дня

Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея намерена отложить рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятьдесят седьмой сессии?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом мы завершили рассмотрение пункта 56 повестки дня.

Пункт 57 повестки дня

Вопрос о коморском острове Майотта

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, после необходимых консультаций рассмотрение этого пункта повестки дня может быть отложено до пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена отложить рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятьдесят седьмой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершили рассмотрение пункта 57 повестки дня.

Пункты 59 и 60 повестки дня

Укрепление системы Организации Объединенных Наций

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Письмо Постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии (A/56/704)

Председатель (*говорит по-английски*): В своем письме постоянный представитель Ливийской Арабской Джамахирии напоминает, что вопрос о пресечении применения мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления рассматривается один раз в два года и что Генеральная Ассамблея на своей пятьдесят пятой сессии в своей резолюции 55/6 от 6 октября 2000 года решила включить этот пункт в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии.

Однако, как отмечается в письме постоянного представителя Ливийской Арабской Джамахирии, пункт 11 приложения к резолюции 55/285 Генеральной Ассамблеи от 7 сентября 2001 года гласит:

«Следующий пункт должен по-прежнему рассматриваться раз в два года на сессиях с четными номерами: «Пресечение применения мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления».

Как я понимаю, ссылка на сессии с четными номерами является технической ошибкой, и вместо этого данный пункт должен был гласить, что этот пункт должен по-прежнему рассматриваться на сессиях с нечетными номерами в соответствии с предыдущими решениями Генеральной Ассамблеи.

Для того, чтобы исправить пункт 11 приложения к резолюции 55/285, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена включить этот пункт, озаглавленный «Пресечение применения мер принуждения как средства оказания политического и экономического давления» в предварительную повестку дня пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи и продолжать рассмотрение этого пункта на нечетных сессиях?

Возражений нет.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пунктов 59 и 60 повестки дня.

Пункт 21 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

i) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности сотрудничеству в Европе

Проект резолюции (A/56/L.66)

Поправка (A/56/L.67)

Председатель (*говорит по-английски*): Я представляю слово представителю Румынии для представления проекта резолюции A/56/L.66.

Г-н Никулеску (Румыния) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать в моем качестве представителя действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и представлять на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции A/56/L.66, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе», от имени 29 перечисленных в этом документе авторов, которыми являются Албания, Андорра, Австрия, Бельгия, Болгария, Хорватия, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Лихтенштейн, Литва, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Испания, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и моя страна — Румыния.

Кроме того, к числу авторов данного проекта резолюции присоединились следующие государства: Канада, Чешская Республика, Дания, Эстония, Греция, Исландия, Индонезия, Казахстан, Люксембург, Республика Молдова, Словения, бывшая югославская Республика Македония, Узбекистан, Таиланд и Союзная Республика Югославия.

Накануне истечения срока наших полномочий в качестве Председателя ОБСЕ я хотел бы напомнить о том, что Румыния исполняла свои обязанно-

сти на этом посту в тот год, когда на наших глазах произошли драматические изменения в политической обстановке и в области безопасности как в странах ОБСЕ, так и на мировом уровне. После варварских нападений, совершенных 11 сентября, основной задачей ОБСЕ и ее нынешнего Председателя, безусловно, стала война с терроризмом. Поэтому ОБСЕ незамедлительно откликнулась на резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, осудив терроризм в качестве самой опасной угрозы для нашей системы безопасности и стабильности. В этом контексте участники заседания Совета министров Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе приняли 4 декабря 2001 года широкомасштабный план действий по борьбе с терроризмом, отражая общие взгляды стран — членов ОБСЕ и их волю к сотрудничеству как между собой, так и с другими международными организациями и институтами в борьбе с этой чумой нашего века. По нашему мнению, этот факт и лежащая в его основе идея представляют собой новую и интересную концепцию, которая отражена в проекте резолюции, по которому Ассамблея будет принимать сегодня решение.

В данном проекте резолюции сохраняются структура и методология аналогичных резолюций, представляемых в последние годы. В то же время он направлен на сохранение смысла заявления и решения, принятых в Бухаресте Советом министров ОБСЕ путем консенсуса. Поэтому мы хотели бы высказать лишь несколько весьма кратких замечаний.

В проекте резолюции подчеркивается необходимость укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ на основе внедрения новых методов проведения консультаций, совместного планирования и общей деятельности и одновременно с этим приветствуются усилия, направленные на повышение эффективности работы организации и усиление ее роли в качестве форума для проведения политического диалога по вопросам безопасности и сотрудничества в Европе. Как и в резолюциях предыдущих лет, основная часть нынешнего проекта резолюции посвящена событиям, произошедшим в странах ОБСЕ за минувший год, особенно региональным конфликтам, в урегулировании которых активное участие принимает также и Организация Объединенных Наций.

В этой связи в проекте резолюции подчеркивается активная деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Албании, Боснии и Герцеговине, Хорватии, бывшей югославской Республике Македонии и Союзной Республике Югославии и ее решимость продолжать вносить весомый вклад в упрочение мира и стабильности в этом районе мира. В данном проекте резолюции приветствуются создание Миссии ОБСЕ в Союзной Республике Югославии и проделанная ею работа. В нем выражается признательность ОБСЕ за ее вклад в осуществление резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в частности, за ее видную роль в деле подготовки и проведения 17 ноября 2001 года общекосовских выборов. В нем приветствуется приверженность государств-участников ОБСЕ сохранению суверенитета, территориальной целостности и унитарного характера бывшей югославской Республики Македонии. В нем поддерживаются приоритетные направления деятельности ОБСЕ по дальнейшему развитию гражданского общества и более активному вовлечению местного населения в процессы реформ в Боснии и Герцеговине. В проекте резолюции высоко оцениваются усилия, направленные на улучшение координации и повышение международного участия в области гражданского осуществления Дейтонского/Парижского мирных соглашений.

Что касается других областей конфликтов и напряженности, которые продолжают сохраняться и являются источником обеспокоенности, разделяемой Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ, то в проекте резолюции отмечаются усилия, предпринятые в 2001 году в направлении проведения переговоров в целях всеобъемлющего политического урегулирования приднестровской проблемы на основе полного уважения суверенитета и территориальной целостности Республики Молдова и приветствуется выполнение Российской Федерацией до согласованного срока принятых на Стамбульском саммите ОБСЕ в 1999 году обязательств. В проекте резолюции выражается удовлетворение ходом мирного процесса в Цхинвальском районе Южной Осетии, Грузии, и прогрессом, достигнутым в 2001 году в деле выполнения взятых в Стамбуле обязательств относительно будущего российских вооруженных сил в Грузии.

В проекте резолюции признается весомый вклад в обеспечение стабильности и доверия в ре-

гионе, деятельности ОБСЕ по наблюдению за положением на границе между Грузией и Чеченской Республикой Российской Федерации. В нем с удовлетворением отмечается стремление Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе развивать сотрудничество по всем направлениям с пятью участвующими государствами Центральной Азии.

В проекте резолюции подтверждается, что скорейшее урегулирование затянувшегося нагорно-карабахского конфликта будет способствовать установлению прочного мира, безопасности, стабильности и сотрудничества в районе Южного Кавказа.

В заключение я хотел бы от имени моей делегации выразить признательность за помощь, которую нам оказывали Секретариат и другие члены «тройки» ОБСЕ — Австрия и Португалия — в течение всего года и в процессе подготовки находящегося на рассмотрении Ассамблеи проекта резолюции. Я также хотел бы выразить признательность всем делегациям, которые принимали участие в процессе консультаций, за их предложения, понимание и терпение, необходимые для обеспечения успеха нашего процесса подготовки данного проекта.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Азербайджана для представления поправки к проекту резолюции A/56/L.66, которая содержится в документе A/56/L.67.

Г-н Алиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Позвольте мне привлечь внимание к вопросу, имеющему исключительно важное значение для моей страны, а именно проекту резолюции A/56/L.66, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе» (ОБСЕ). Суть данного вопроса непосредственно касается высших интересов моей страны: ее суверенитета и территориальной целостности. К сожалению, как и в прошлом году, в проекте резолюции нынешнего года не отражена глубокая озабоченность моей страны. Несмотря на то, что пункт 21 проекта резолюции связан с этой проблемой, он не имеет прямого отношения к рассматриваемому пункту повестки дня, а именно к сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ. К сожалению, наше соответствующее предложение о включении консенсусной формулировки Организации Объединенных Наций в проект резо-

люции A/56/L.66, которая позволила бы придать проекту резолюции сбалансированный характер, не было принято.

Не имея другого выбора, наша делегация вынуждена внести официальное предложение о поправке; она содержится в документе A/56/L.67. В 1994 году консенсусная формулировка, которая фактически повторяет предлагаемую мною сейчас поправку, была принята без голосования всеми членами Ассамблеи в этом самом Зале в качестве пункта 8 резолюции 49/13, которая называлась точно так же «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе».

Здесь уместно напомнить о том, что 50 государств-членов — а именно Албания, Австрия, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Таджикистан, Турция, Туркменистан, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Узбекистан — были соавторами документов A/49/L.20 и A/49/L.20/Add.1, в которых содержались те же самые формулировки.

С тех пор ничего не изменилось. Сейчас, в конце 2001 года, причины для внесения этой поправки остаются теми же и они по-прежнему сохраняют свою остроту. К сожалению, под иностранной оккупацией находится 20 процентов азербайджанской территории, а не территории Армении. Именно моя страна, а не Армения, должна защищаться и бороться за свой суверенитет и территориальную целостность. Именно моя страна, а не Армения, занимается проблемами беженцев и перемещенных лиц, жертв политики «этнической чистки», которых насчитывается около 1 миллиона.

Соответственно эта поправка не является новой, в ней повторяются с точностью те же самые формулировки, которые были приняты Генеральной Ассамблеей на ее предыдущих шести сессиях.

Эта поправка является непосредственным выражением позиции международного сообщества и используемых им формулировок, прежде всего Советом Безопасности в его резолюциях по вопросу об армяно-азербайджанском конфликте — резолюциях 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) и 884 (1993); самой Генеральной Ассамблеей — в резолюциях 49/13, 51/57, 53/85, 54/117 и 55/179; а также Генеральным секретарем — в его соответствующих докладах: A/50/564, A/52/450, A/53/672, A/54/537, A/55/98 и A/56/125.

Анализируя эти документы, можно легко выявить один факт: все три главные инстанции Организации Объединенных Наций последовательно и недвусмысленно подтвердили суверенитет и территориальную целостность моей страны и подчеркнули, что Нагорно-Карабахский регион является составной частью Республики Азербайджан.

В течение последних пяти лет Армения является единственным государством, голосующим против нашей поправки, хотя Армения сама присоединилась к вышеупомянутому консенсусу и согласилась с этой конкретной формулировкой.

Я обращаюсь с этой высокой трибуны ко всем государствам-членам с призывом поддержать правое дело моей страны, подтвердив тем самым принцип уважения суверенитета и территориальной целостности, и проголосовать за нашу поправку, содержащуюся в документе A/56/L.67.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы перейдем к рассмотрению проекта резолюции A/56/L.66 и поправки к нему, содержащейся в документе A/56/L.67.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования. Я хотел бы напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны осуществляться делегациями с места.

Г-жа Маркус (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Три сопредседателя Минской группы Организации по безопасности и сотрудничеству (ОБСЕ) — Российская Федерация, Франция и Соединенные Штаты — с учетом своей роли в нагорно-карабахском мирном процессе решили воздержаться от любых поправок к тексту,

подготовленному Действующим Председателем ОБСЕ.

В то же время тот факт, что мы воздерживаемся при голосовании, никоим образом не меняет нашу обязательство оказывать содействие сторонам в достижении урегулирования путем переговоров на основе взаимного компромисса при том понимании, что будут соблюдены принцип территориальной целостности, а также другие важные принципы Организации Объединенных Наций и ОБСЕ.

Г-н Абелян (Армения) (*говорит по-английски*): Проект резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), содержащийся в документе A/56/L.66, является результатом длительных переговоров между всеми государствами — членами ОБСЕ, состоявшихся в штаб-квартирах ОБСЕ в Вене и Нью-Йорке, и отражает достигнутый ими консенсус, в том числе и Арменией, и Азербайджаном, по вопросу о конфликтах в Европе, которыми занимается ОБСЕ.

Пункт 21 постановляющей части проекта резолюции A/56/L.66, который касается нагорно-карабахского конфликта, не является исключением в этой связи. В нем содержатся формулировки, согласованные всеми сторонами в конфликте и сопредседателями Минской группы ОБСЕ — Францией, Российской Федерацией и Соединенными Штатами, — органом, несущим непосредственную ответственность за мирное урегулирование нагорно-карабахского конфликта.

Пункт 21 постановляющей части основан также полностью на соответствующих пунктах заявления Совета министров ОБСЕ, принятого консенсусом в Бухаресте 5 декабря 2001 года. Этот особый пункт лучше всего отражает озабоченность в связи с нагорно-карабахским вопросом и нынешней ситуацией на соответствующих переговорах. Поэтому нелогично, если одна из сторон в конфликте, которая уже присоединилась к консенсусу по пункту 21 постановляющей части, нарушает этот консенсус в Генеральной Ассамблее и пытается внести поправку к согласованному тексту таким образом, что это предопределяет результаты идущих сейчас мирных переговоров между Арменией и Азербайджаном и явно вынуждает государства — члены Организации Объединенных Наций встать на чью-либо сторону в

этом конфликте, который все еще является предметом переговоров.

К сожалению, попытки каким-то образом улучшить этот согласованный текст могут лишь ухудшить ситуацию в рамках всего переговорного процесса. Поправка, предложенная Азербайджаном, которая содержится в документе A/56/L.67, является односторонней, предвзятой и представляет собой попытку навязать принудительный формат, с которым Армения не может согласиться. Эта поправка фактически отвергает формулировку, предложенную Действующим Председателем.

Мы считаем, что сохранение формулировки, предложенной Румынией, — это важный вопрос. Мы рассматриваем внесение такой поправки, как неуместный жест, поскольку ОБСЕ является единственной уполномоченной и авторитетной организацией, занимающейся нагорно-карабахским конфликтом. По этой и другим очевидным причинам соавторы не сочли уместным включить поправку, предложенную Азербайджаном, в проект резолюции A/56/L.66.

Мы твердо убеждены в том, что Азербайджан, предложив в последнюю минуту поправку к согласованному проекту резолюции и нарушив тем самым консенсус, явно пытается добиться выгод только для себя и достичь своих собственных целей. Такой подход противоречит духу Организации Объединенных Наций и ОБСЕ.

Поэтому Армения будет голосовать против предложенной поправки.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего по мотивам голосования до проведения голосования.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/56/L.66 и по поправке к нему, содержащейся в документе A/56/L.67.

В соответствии с правилом 90 правил процедуры сначала проводится голосование по поправке.

Поэтому Ассамблея примет сначала решение по поправке, содержащейся в документе A/56/L.67.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бруней-Даруссалам, Канада, Китай, Джибути, Эквадор, Грузия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Казахстан, Кувейт, Латвия, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Маврикий, Мексика, Марокко, Оман, Пакистан, Катар, Республика Молдова, Саудовская Аравия, Судан, Тунис, Турция, Украина, Йемен

Голосовали против:

Армения

Воздержались:

Алжир, Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Чили, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Египет, Экваториальная Гвинея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Ливан, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Швеция, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Замбия

Поправка принимается 34 голосами против 1 при 85 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Гайаны информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать в поддержку поправки.]

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/56/L.67 с внесенной в него поправкой.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Замбия

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Армения, Беларусь, Южная Африка, Объединенная Республика Танзания

Проект резолюции A/56/L.67, с внесенными в него поправками, принимается 123 голосами при 4 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 56/216).

[Впоследствии делегация Гайаны информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать в поддержку проекта резолюции.]

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Египта для разъяснения мотивов голосования. Позвольте мне напомнить о том, что заявления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Г-н Рагаб (Египет) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне разъяснить мотивы голосования Арабской Республики Египет по поправке, содержащейся в документе A/56/L.67. После тщательного изучения этой поправки делегация Египта сочла более уместным поддержать текст, представленный координатором данного пункта по следующим причинам.

Во-первых, этот текст согласуется с Декларацией, оглашенной на Стамбульском саммите 1999 года, в котором принимали участие вовлеченные в конфликт стороны, а также с текстом, одобренным Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) 28 ноября 2000 года. Во-вторых, эта резолюция касается сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ОБСЕ, и ее не следует использовать в целях принятия каких бы то ни было решений в отношении региональных споров и конфликтов. В-третьих, в этом тексте вовсе не отражено никакой позиции в пользу какой бы то ни было из сторон конфликта. Им просто поощряются усилия ОБСЕ по установлению доверия между двумя сторонами.

По этим причинам делегация Египта воздержалась при голосовании по представленной поправке. Однако нам хотелось бы четко заявить, что сегодняшнее голосование Египта вовсе не влияет на его позицию в отношении конфликта в Нагорном Карабахе.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить на этом рассмотрение подпункта (i) пункта 21 и пункта 21 повестки дня в целом?

Решение принимается.

Пункт 20 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

Проект резолюции (A/56/L.64)

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Бельгии для представления проекта резолюции A/56/L.64.

Г-н де Рент (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь представить от имени Европейского союза и других соавторов проект резолюции о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций, содержащийся в документе A/56/L.64.

Со времени опубликования этого документа в число его соавторов вошли следующие страны: Азербайджан, Бангладеш, Чад, Гвинея, Гайана, Исландия, Кыргызстан, Никарагуа, Парагвай, Польша, Сенегал, Сьерра-Леоне, Суринам, Уругвай и Югославия.

Представляемый сегодня Европейским союзом вниманию Генеральной Ассамблеи проект резолюции является сбалансированным документом, в котором учтены замечания, сделанные в ходе организованных нами неофициальных консультаций. Мне хотелось бы представить некоторые содержащиеся в этом проекте резолюции элементы.

В тексте отражена озабоченность авторов все осложняющимися условиями оказания в некоторых районах гуманитарной помощи, в частности все меньшим соблюдением во многих случаях принципов и норм международного гуманитарного права. В нем отдано должное мужеству и самоотверженности тех, кто участвует в гуманитарных ситуациях, часто подвергая себя большому риску, особенно набранный на местной основе персонал. Он строго осуждает все произошедшие во многих частях планеты инциденты, в ходе которых гуманитарный персонал намеренно выбирался в качестве мишени, и выражается глубокое сожаление по поводу всех жертв из числа персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, погибших при оказании гуманитарной помощи.

В тексте содержится напоминание о том, что главная ответственность за безопасность и защиту гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала согласно международному праву лежит на правительстве, принимающем операцию Организации Объединенных Наций. В проекте резолюции также содержится напоминание о том, что Римский статут Международного уголовного суда квалифицирует любые умышленные нападения на персонал, задействованный в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира, как военное преступление. В нем также упоминается роль, которую Суд мог бы сыграть в привлечении к ответственности лиц, ответственных за совершение таких актов. Учитывая то значение, которое Европейский союз придает скорейшему вступлению в силу Статута Суда, он приветствует тот факт, что Генеральная Ассамблея призывает все государства рассмотреть вопрос о присоединении к Статуту.

Кроме того, в тексте подтверждается, что обеспечение безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций является одной из основополагающих обязанностей Организации, которая должна выполняться на основе необходимого механизма несения расходов совместно с соответствующими учреждениями, фондами и программами в рамках системы Организации Объединенных Наций. Необходимо, кроме того, выделять на эти цели адекватные и предсказуемые ресурсы. В тексте также подчеркивается необходимость обеспечения того, чтобы весь персонал Организации Объединенных Наций проходил надлежащую подготовку по вопросам безопасности.

Помимо этого, в проекте резолюции содержится просьба к Канцелярии Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности продолжать играть центральную роль в этой области. Следует также усилить Канцелярию Координатора и создать штатную должность, на соответствующем уровне, постоянного координатора. Необходимо как в Центральных учреждениях, так и на местах укреплять координацию и сотрудничество между системой обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в целях решения проблем безопасности на местах, вызывающих взаимную озабоченность. В проекте резолюции также отмечается настоятельная необходимость обеспечить куль-

туру подотчетности на всех уровнях сверху донизу в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций.

Что касается Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, то авторы отдают себе отчет в том, что приоритетное внимание следует уделять универсализации. Они приветствуют создание специального комитета для рассмотрения представленных Генеральным секретарем в его докладе рекомендаций о мерах по укреплению и совершенствованию правового режима защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала.

Наконец, проект резолюции предполагает включение этого вопроса в повестку дня пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, и в нем содержится просьба к Генеральному секретарю о представлении доклада.

В этом году Организации Объединенных Наций и ее Генеральному секретарю Кофи Аннани была присуждена Нобелевская премия мира. Это отчетливее, чем когда-либо, напоминает нам о центральной роли, которую Организация играет в обеспечении мира. Это должно поощрить нас к принятию мер, которые позволили бы ее персоналу выполнять свою благородную миссию в самых оптимальных условиях, с тем чтобы флаг Организации Объединенных Наций более не являлся мишенью, а служил гарантией защиты.

Позвольте мне в заключение вновь воздать должное гуманитарному персоналу, который изо дня в день решает столь жизненно важные гуманитарные задачи на местах. Он заслуживает всемерной поддержки всех государств-членов.

Учитывая то значение, которое Европейский союз придает обеспечению защиты и безопасности гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций, мы хотели бы, чтобы этот проект резолюции, как и раньше, был принят консенсусом.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы сейчас приступим к рассмотрению проекта резолюции A/56/L.64.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Чэнь (заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию) (*говорит по-английски*): У меня довольно пространное выступление по последствиям данного проекта резолюции для бюджета по программам.

Хотел бы сообщить членам Ассамблеи, что если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/56/L.64, то, согласно положениям пунктов 23 и 24 постановляющей части этого проекта резолюции, Ассамблея вновь подтвердит необходимость укрепления Канцелярии координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности и в этой связи вновь отметит необходимость создания штатной должности координатора по вопросам безопасности, чтобы Канцелярия могла лучше выполнять свои обязанности, в консультации с Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата и соответствующим учреждениями в рамках Межучрежденческого постоянного комитета, и призовет к скорейшему рассмотрению рекомендации, содержащейся в пункте 23 постановляющей части.

Ассамблея также признаёт необходимость более надежной и всеобъемлющей системы обеспечения безопасности для системы Организации Объединенных Наций как в Центральных учреждениях, так и на местах и попросит систему Организации Объединенных Наций, а также государства-члены принять все необходимые для этого соответствующие меры, как это предусмотрено в пункте 24 постановляющей части.

В связи с вышеупомянутыми пунктами постановляющей части следует отметить, что в контексте пункта 123 повестки дня, «Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов», Генеральный секретарь в своем докладе Генеральной Ассамблее об осуществлении раздела II резолюции 55/238 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2000 года, озаглавленного «Безопасность и защита персонала Организации Объединенных Наций», который содержится в документе A/56/469, представил всеобъемлющие предложения по укреплению с 2002 года Канцелярии Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральных учреждениях и механизмов безопасности на местах для улучшения положения с защитой и безопасностью персонала системы Организации Объединенных Наций, действующего

щего на местах. Изложенные в этом докладе предложения были составлены на основе межучрежденческого соглашения, достигнутого в рамках Административного комитета по координации, в отношении функционирования и финансовых механизмов новой системы обеспечения защиты и безопасности персонала Организации Объединенных Наций, включая совместное несение связанных с этим расходов организациями, участвующими в этой новой системе. В контексте этого доклада также было выдвинуто предложение о создании штатной должности координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности на уровне помощника Генерального секретаря.

Доклад Генерального секретаря об осуществлении раздела II резолюции 55/238 Генеральной Ассамблеи и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащийся в документе A/56/619, в настоящее время рассматриваются Пятым комитетом в контексте пункта 123 повестки дня. По рассмотрении этих докладов Пятый комитет представит свои рекомендации Генеральной Ассамблее в соответствии с установленной процедурой. Исходя из этого, принятие проекта резолюции A/56/L.64 не приведет к дополнительным расходам, помимо тех, которые уже предложены Генеральным секретарем в контексте его доклада, содержащегося в документе A/56/469.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставлю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который желает выступить с объяснением позиции до принятия решения. Позвольте напомнить делегациям о том, что выступления с объяснением позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-жа Серуэр (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты долгое время испытывали беспокойство в связи с проблемой безопасности и защиты гуманитарного персонала и давно выступали соавторами резолюций по безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций. Мы присоединяемся к консенсусу в отношении принятия представленного на наше рассмотрение проекта резолюции, но мы хотим сделать официальное заявление в отношении Международного уголовного суда, поскольку о нем говорится в шест-

надцатом пункте преамбулы и в пункте 14 постановляющей части проекта.

Соединенные Штаты еще не ратифицировали Римский статут и не намерены сделать это. У нас есть серьезные возражения по поводу Международного уголовного суда. Мы не согласны с предполагаемым распространением его юрисдикции на граждан государств, не являющихся участниками Суда. Мы возражаем также против включения в Статут этого Суда все еще неясного определения преступления агрессии. Мы полагаем, что структура Суда создает серьезную угрозу, позволяя проводить политически мотивированные расследования.

Мы вновь выражаем нашу решительную оппозицию созданию этого Суда и призываем все другие страны не ратифицировать Римский статут.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, выступившего с разъяснением позиции до принятия решения.

Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/56/L.64, озаглавленному «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций».

После опубликования данного проекта резолюции Кот-д'Ивуар присоединился к списку государств-членов, являющихся его соавторами.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/56/L.64?

Проект резолюции A/56/L.64 принимается (резолюция 56/217).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 20 повестки дня.

Пункт 22 повестки дня (*продолжение*)

Окончательный обзор и оценка Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы

Проект резолюции (A/56/L.61)

Председатель (*говорит по-английски*): Напомню членам Ассамблеи, что Генеральная Ассамблея провела дискуссию по этому пункту пове-

стки дня на своем 38-м пленарном заседании 5 ноября 2001 года.

Я предоставляю слово представителю Объединенной Республики Танзания для представления проекта резолюции A/56/L.61.

Г-н Мвакаваго (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Прежде чем представить данный проект резолюции, я хотел бы внести устную поправку во вторую строку пункта 4 постановляющей части. После цифры «16» я прошу убрать слово «и» и цифру «17».

Я имею честь представлять проект резолюции, озаглавленный «Окончательный обзор и оценка Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы». Авторами данного проекта резолюции являются следующие страны: Алжир, Ангола, Австрия, Азербайджан, Бангладеш, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Китай, Конго, Кот-д'Ивуар, Чешская Республика, Дания, Джибути, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гана, Германия, Греция, Гренада, Гайана, Гаити, Ирландия, Италия, Япония, Кения, Лесото, Люксембург, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Нидерланды, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Португалия, Филиппины, Республика Корея, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Того, Тунис, Уганда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Замбия и Зимбабве.

Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на пункты 1, 2 и 3 постановляющей части данного проекта резолюции, в которых говорится о создании специального комитета полного состава и о проведении организационной сессии. В пункте 5 постановляющей части содержится призыв обеспечить представленность на самом высоком надлежащем уровне во время проведения пленарного заседания Генеральной Ассамблеи 16 сентября 2002 года.

Как Председатель Группы африканских государств в декабре месяце я имею честь выступить теперь со следующим заявлением от имени Африки. Хочу напомнить, что на сорок шестой сессии Гене-

ральной Ассамблеи была единогласно принята Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы (НАДАФ-ООН) после глубокого окончательного обзора Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке на 1986–1990 годы, содержащейся в приложении к резолюции S-13/2 Генеральной Ассамблеи. НАДАФ-ООН представляет собой уникальную договоренность между африканскими государствами и международным сообществом, в рамках которой стороны взяли на себя обязательства принять конкретные и далеко идущие меры по ускорению процесса развития в Африке.

НАДАФ-ООН явилась важной договоренностью в области международного сотрудничества в деле обеспечения устойчивого развития в Африке в 90-е годы. Эта программа была разработана с учетом недостатков двух предыдущих международных соглашений о сотрудничестве африканской Первоочередной программы подъема экономики африканских стран на 1986–1990 годы и Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке. Принятие этой программы вызвало большую радость и энтузиазм.

В конце 80-х годов международное сообщество, и в особенности сами африканские страны, продемонстрировали горячее стремление к тому, чтобы Африка преодолела период спада и перешла этап экономического роста и развития и в конечном счете сокращения масштабов нищеты.

Общий доход Африки немного превышает уровень дохода Бельгии, при этом его следует разделить на 48 стран, а средний уровень валового национального продукта составляет 2 млрд. долл. США. Африканская беднота — это беднейшие из бедных. Прожиточный минимум половины из 600 миллионов человек составляет всего лишь 0,65 долл. США в день.

Многие африканские страны значительно продвинулись в деле выполнения своих обязательств в рамках НАДАФ-ООН. Они провели макроэкономические реформы, которые нередко были сопряжены с большим политическим риском и социальными трудностями. Программы экономической реформы в Африке включали в себя создание стимулов для обеспечения экономии, осуществление мер, направ-

ленных на стимулирование инвестиций, и расширение возможностей для частного сектора. Во многих африканских странах реформы финансового сектора, направленные на обеспечение экономики, включали в себя укрепление регулирующих рамок и разработку благоразумных руководящих принципов для банковских и небанковских финансовых учреждений, призванных содействовать укреплению доверия общественности и упорядочению оперативной жизнеспособности и эффективности финансового сектора.

Помимо этого, в целях содействия инвестициям африканские правительства предприняли усилия по созданию благоприятной обстановки и условий, способствующих как внутренним, так и иностранным инвестициям. Кроме того, с целью расширения возможностей частного сектора почти все африканские правительства приступили к осуществлению программ приватизации и приняли законы, направленные на создание атмосферы, способствующей развитию и деятельности частного сектора.

В начале нового тысячелетия обеспечение устойчивого развития в Африке по-прежнему является важнейшей задачей. Сегодня, как и в 90-е годы до принятия НАДАФ-ООН, искоренение нищеты до сих пор остается нерешенной задачей. В африканских странах, расположенных к югу от Сахары, число людей, прожиточный минимум которых составляет менее одного долл. США в день, возросло с 217,2 млн. в 1987 году до 240,2 млн. в 1990 году, и в 1998 году оно достигло рекордного уровня в 301,6 млн. человек. В настоящее время существуют целый ряд хронических проблем, которые необходимо рассмотреть с точки зрения новой перспективы для того, чтобы можно было разработать новаторские стратегии для их решения. К их числу, в частности, относятся вопросы внешней задолженности, иностранной помощи, иностранных инвестиций и притока технологий, которые по-прежнему сохраняют свою важность.

В то же время, возникают новые проблемы, которые не считались первоочередными и важными в первой половине 90-х годов, когда принималась НАДАФ-ООН. В этой связи, например, у нас вызывают озабоченность проблемы глобализации и ВИЧ/СПИДа. Все эти вопросы необходимо эффективным образом рассмотреть для того, чтобы Африка могла достичь целей международного развития, которые формулировались на различных все-

мирных конференциях в течение последнего десятилетия, и в частности цель сокращения вдвое к 2015 году числа людей, прожиточный минимум которых составляет менее одного долл. США в день, людей, страдающих от голода, а также людей, не имеющих доступа к безопасной питьевой воде. К другим целям относятся обеспечение равноправного доступа для девочек и мальчиков ко всем уровням образования, предоставление всеобщего начального образования, снижение уровня материнской смертности на три четверти и смертности среди детей в возрасте до пяти лет на две трети, и прекращение распространения ВИЧ/СПИД, малярии и других опасных заболеваний.

Мы признательны за поддержку этого проекта резолюции, которая была оказана всеми партнерами в области развития, продолжающими проявлять интерес к развитию в Африке. Мы также надеемся на сотрудничество с ними в ходе проведения окончательного обзора программы на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

В этой связи я хотел бы воздать должное международному сообществу за его поддержку Нового партнерства в интересах развития Африки, утвержденного африканскими странами в качестве наиболее жизнеспособной стратегии ускоренного и устойчивого развития континента в условиях глобализующейся мировой экономики.

Наконец, я призываю всех членов Организации Объединенных Наций принять участие в однодневной сессии, которая состоится 16 сентября 2002 года, и уделить Африке необходимое внимание, которого она по праву заслуживает.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/56/L.61 с внесенными в него устными поправками.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Чэнь Цзянь (Заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию) (*говорит по-английски*): В том, что касается ответственного принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/56/L.61 с внесенными в него устными поправками, я хотел бы сообщить членам следующее.

Во-первых, в пунктах 1-4 проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановляет учредить специальный комитет полного состава Генеральной Ассамблеи и в июне 2002 года в течение одного рабочего дня созвать организационную сессию; далее постановляет, что основные сессии специального комитета полного состава будут проведены в течение пяти рабочих дней с 9 по 13 октября 2000 года и в течение трех рабочих дней с 7 по 9 октября 2002 года, а также постановляет, что 16 сентября 2002 года будет проведено пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи.

Во-вторых, предполагается, что организационная сессия специального комитета полного состава будет проходить в течение одного дня, в течении двух заседаний, а основная сессия в течение восьми дней, 16 заседаний, в общей сложности в течении 18 заседаний. Устный перевод будет обеспечиваться на всех шести официальных языках. Объем документации комитета оценивается в 150 страниц предсессионных, 25 страниц сессионных и 50 страниц послесессионных материалов, которые будут публиковаться на шести официальных языках.

В-третьих, следует отметить, что большинство заседаний комитета будут проходить в ходе основной части пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Поэтому, если Генеральная Ассамблея позволит провести эти заседания, то это будет исключением из раздела I, пункта 7 резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи, который гласит, что ни один вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи не может проводить свои заседания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в ходе очередной сессии Ассамблеи, кроме за исключением того, когда Ассамблея даст ясно выраженное на то согласие.

В-четвертых, сумма, требуемая для конференционного обслуживания пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, запланированного на 16 сентября 2002 года, будет включена в общую сумму ассигнований на очередную сессию Генеральной Ассамблеи

В-пятых, потребности в конференционном обслуживании заседаний комитета в 2002 году оцениваются из расчета полного финансирования в 282 000 долл. США.

В-шестых, в этой связи то, насколько постоянный штат сотрудников Организации потребует

дополнить временным персоналом, можно будет определить только имея расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 2002-2003 годов. Однако по разделу бюджета по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов, касающемуся Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию (A/56/6 (Sect.2)), ассигнования предусмотрены не только на заседания, уже запланированные на момент подготовки бюджета, но и на заседания, которые будут санкционированы позднее, при условии, что количество и распределение заседаний соответствуют структуре заседаний в предыдущие годы.

Поэтому с учетом вышесказанного, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/56/L.61 с внесенными в него устными изменениями, то в следующем двухгодичном периоде дополнительных ассигнований не потребуется.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/56/L.61 с внесенными в него устными изменениями. Прежде чем мы перейдем к принятию решения по данному проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после представления проекта резолюции A/56/L.61 следующие страны присоединились к числу его авторов: Куба и Уругвай.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/56/L.61 с внесенными в него устными изменениями?

Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 56/218).

Председатель (говорит по-английски): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап своего рассмотрения пункта 22 повестки дня.

Пункт 38 повестки дня (продолжение)

Помощь в деятельности, связанной с разминированием

Проект резолюции A/56/L.63/Rev.1)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы напомнить что Генеральная Ассамблея провела прения по этому пункту повестки дня на своих 60-м и 61-м пленарных заседаниях, которые состоялись 21 ноября 2001 года.

Слово для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/56/L.63/Rev.1 имеет представитель Бельгии.

Г-н де Рейт (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь представлять от имени Европейского союза и других авторов проект резолюции A/56/L.63/Rev.1, озаглавленный «Помощь в деятельности, связанной с разминированием». После издания этого документа к числу его авторов присоединились следующие страны: Ангола, Армения, Бангладеш, Боливия, Буркина-Фасо, Чад, Конго, Коста-Рика, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Гвинея, Иордания, Либерия, Мали, Мозамбик, Никарагуа, Нигер, Новая Зеландия, Сейшельские Острова, Южная Африка, Суринам, Уругвай, Вануату, Югославия и Замбия.

Проект резолюции, который Европейский союз представляет сегодня на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, имеет сбалансированный характер и в нем учтены замечания, высказанные в ходе проведенных нами неофициальных консультаций. Я хотел бы кратко остановиться на некоторых аспектах данного проекта резолюции.

Во-первых, в проекте резолюции подчеркивается, что деятельность, связанная с разминированием, является важным компонентом гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций и ее деятельности в области развития. В этом проекте авторы призывают продолжать усилия Организации Объединенных Наций при поддержке государств и учреждений по содействию созданию потенциала для связанной с разминированием деятельности в странах, где мины создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения, или препятствуют осуществляемым усилиям в области социально-экономического развития. В проекте резолюции содержится призыв ко всем соответствующим многосторонним и национальным программам и органам включать мероприятия, связанные с разминированием, в свою деятельность по оказанию гуманитарной помощи и помощи в области восстановления, реконструкции и развития. В проекте вновь подчеркивается важная роль Организации Объединенных Наций в эффективной координации деятельности, связанной с разминированием, и особенно роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Секретариата.

В проекте резолюции с удовлетворением отмечается стратегия деятельности, связанной с разминированием, на период 2001–2005 годов, представленная Генеральным секретарем, и содержится просьба в его адрес оптимизировать эту стратегию на основе запроса и учета мнений государств-членов. В проекте также с удовлетворением отмечается проводимая Организацией Объединенных Наций работа над стандартами международной деятельности в области разминирования, и представленная Генеральным секретарем программа информационного обеспечения деятельности, связанной с разминированием. В проекте резолюции приветствуется создание электронной сети информации о деятельности, связанной с разминированием, призванной поддержать роль Организации Объединенных Наций.

И наконец, в проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении положений этого проекта резолюции.

С учетом важности, придаваемой нами вопросу о помощи в деятельности, связанной с разминированием, и общей проблеме мин, Европейский союз надеется, что данный проект резолюции, как и аналогичные проекты, представляемые в прошлые годы, будет принят путем консенсуса.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/56/L.63/Rev.1.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/56/L.63/Rev.1?

Проект резолюции A/56/L.63/Rev.1 принимается (резолюция 56/219).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением позиции, я хотел бы напомнить делегатам о том, что выступления по мотивам голосования или в порядке разъяснения позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Сейчас слово имеют представители, желающие выступить с разъяснением позиции по только что принятому проекту резолюции.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай разделяет проявляемую международным сообществом гуманитарную обеспокоенность неизбирательным нанесением повреждений и увечий ни в чем не повинным мирным гражданам в результате подрыва на минах и поддерживает принимаемые международным сообществом гуманитарные усилия по урегулированию этой проблемы. Правительство Китая выражает признательность Генеральному секретарю, Службе по вопросам деятельности, связанной с разминированием, которая входит в состав Секретариата, и другим соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций за их выдающуюся деятельность по гуманитарному разминированию.

В последние годы Китай активно сотрудничает с Организацией Объединенных Наций и другими организациями и принимает активное участие в усилиях международного сообщества по оказанию помощи в деятельности, связанной с разминированием. Китай внимательно изучил разработанные Организацией Объединенных Наций стандарты международной деятельности, связанной с разминированием, и будет принимать участие в будущей работе по совершенствованию стандартов деятельности, связанной с разминированием, на основе своей практики и опыта в этой области в целях улучшения этой деятельности и обеспечения того, чтобы эти стандарты более эффективно отвечали потребностям развивающихся стран.

Вопрос о минах включает в себя озабоченность международного сообщества, а также законные потребности суверенных государств в области самообороны. Эти два компонента необходимо рассматривать сбалансированным образом. Необходимо избегать одностороннего подхода. В предлагаемой в этом году Организацией Объединенных Наций стратегии деятельности, связанной с разминированием, которая рассчитана на период 2001–2005 годов, предполагается полное запрещение мин. Это не соответствует последовательной позиции Китая в отношении мин. На наш взгляд, соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, предоставляя помощь в деятельности, связанной с разминированием, и особенно разрабатывая будущие пятилетние стратегии Организации Объединенных Наций в этой сфере, должны сосредоточить внимание на вопросе об изыскании путей оказания помощи тем странам, которые заинтересованы в

урегулировании их минных проблем, с учетом как гуманитарного аспекта проблемы, связанной с минами, так и ее аспекта в области безопасности. Но им не следует превращать помощь в деятельность, связанной с разминированием, в деятельность, связанную с поощрением полного запрещения мин.

Г-н Амер (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Моя делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, озаглавленному «Помощь в деятельности, связанной с разминированием», содержащемуся в документе A/56/L.63/Rev.1. Мы хотели бы поблагодарить авторов этой резолюции за то, что они согласились с поправками к пункту 1 постановляющей части, где принимаются к сведению рекомендации Генерального секретаря по деятельности, связанной с разминированием, содержащиеся в документе A/56/482.

Этот доклад действительно очень важный в силу содержащейся в нем информации. Однако у меня есть некоторые оговорки, поскольку в докладе основное внимание уделяется минам, установленным в последнее время, а не минам, установленным давно, то есть таким, как миллионы мин, которые были установлены в моей стране. Эти мины за время, прошедшее после второй мировой войны, погубили сотни ни в чем не повинных мирных жителей и до сих пор создают серьезную угрозу. Кроме того, эти мины нанесли большой ущерб имуществу и препятствуют усилиям по борьбе с опустыниванием и по реclamation земель.

Моя делегация уже говорила о проблеме мин в моей стране. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций уделит должное внимание старым минам. Так, недавно миссия Организации Объединенных Наций посетила Ливию и пришла к выводу, что страны «оси» установили в моей стране миллионы мин. Тем не менее доклад, представленный на нынешней сессии, как и прошлогодний доклад, посвящен только новым минам.

Вот почему моя делегация считает, что она вновь должна выразить некоторые оговорки. Она также выражает надежду на то, что Генеральный секретарь примет более широкий подход и более широкие стратегии на будущий сессиях, особенно в связи со стратегией на 2001–2005 годы.

Мы хотели бы привлечь внимание международного сообщества к тому факту, что старые мины

столь же опасны, как и новые. И те и другие вызывают неисчислимые страдания. Вот почему международное сообщество должно активизировать свои усилия по решению проблемы старых мин точно так же, как и в случае с новыми минами.

Г-н Рекейо Куаль (Куба) (*говорит по-испански*): В этом году Куба вновь присоединилась к консенсусу по проекту резолюции о помощи в деятельности, связанной с разминированием, содержащемуся в документе A/56/L.63/Rev.1.

Наша поддержка этого проекта отражает наше искреннее желание внести посильный вклад в уменьшение гуманитарных последствий безответственного и неизбирательного применения противопехотных наземных мин. Мы хотели бы также подчеркнуть, что, как хорошо известно, мы по-прежнему занимаем твердую позицию по вопросам безопасности в связи с противопехотными наземными минами.

Куба считает, что противопехотные наземные мины по-прежнему являются законным средством обороны нашей страны от внешней агрессии и средством защиты наших границ. Принятая нами сегодня резолюция отражает очень деликатный баланс. Для того чтобы гарантировать сохранение этого консенсуса в будущем, важно и в дальнейшем учитывать законные национальные интересы безопасности в связи с вопросом о противопехотных наземных минах.

Я хотел бы завершить свое выступление благодарностью в адрес делегации Бельгии за транспарентную и высокопрофессиональную координацию переговоров по этому пункту повестки дня, что в значительной степени содействовало выработке резолюции, приемлемой для всех.

Г-н Хайрат (Египет) (*говорит по-арабски*): Делегация Египта присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/56/L.63/Rev.1 о помощи в деятельности, связанной с разминированием. В этой связи мы хотели бы сделать ряд замечаний.

Египет придает особое значение помощи в деятельности, связанной с разминированием, поскольку на египетской территории до сих пор находится около 23 миллиона наземных мин, которые серьезно отражаются на жизни людей в моей стране. Каждый год обсуждение этого проекта резолюции проходит в связи с докладом Генерального сек-

ретаря о помощи в деятельности, связанной с разминированием. В этой году доклад содержит разработанную Генеральным секретарем стратегию помощи в деятельности, связанной с разминированием, на 2001–2005 годы. Эта стратегия соответствует нашему стремлению сохранить консенсус, благодаря которому такие доклады принимаются с 1993 года, когда был представлен первый такой доклад.

Наша заинтересованность в ежегодной консенсусе по таким проектам резолюций объясняется остротой проблемы мин в Египте, где находится 21 процент всего числа мин в мире. Это означает, что пятая часть всех мин, установленных в мире, находится в Египте.

Хотя мы приветствуем ежегодный доклад Генерального секретаря о помощи в деятельности, связанной с разминированием, как средство повышения интереса международного сообщества к проблеме наземных мин, у нас есть много оговорок, которые мы недавно обсуждали с Секретариатом и заинтересованными государствами.

Самая главная из этих оговорок заключается в том, что в докладе Генерального секретаря, который является одним из средств привлечения внимания международного сообщества к минной проблеме, не учитывается проблема мин в Египте. В докладе нет никакого упоминания об этом, несмотря на тот факт, что миссия Организации Объединенных Наций, которой было поручено изучить минную проблему в Египте, заявила в своем докладе, что международное сообщество весьма мало знает о серьезности этой проблемы в Египте. Поэтому мы считаем, что Генеральный секретарь должен добиваться повышения информированности международного сообщества об этой проблеме.

Во-вторых, у нас не было достаточно времени для изучения комплексной стратегии решения минной проблемы на 2001–2005 годы, разработанной Генеральным секретарем в этом году, несмотря на остроту проблемы наземных мин в Египте.

Мы надеялись, что у всех заинтересованных сторон будет достаточно времени для консультаций с тем, чтобы избежать недостатков в этой стратегии и, следовательно, суметь разработать ее таким образом, чтобы гарантировать ее оптимальное проведение в жизнь с учетом потребностей и нужд людей,

более всего подвергающихся отрицательному воздействию мин.

Несмотря на все это, мы считаем, что взаимопонимание, достигнутое в отношении спорных пунктов резолюции, особенно пункта 11 ее постановляющей части, стало первым шагом к исправлению ситуации, особенно в отношении директив Генеральной Ассамблеи Генеральному секретарю по оптимизации стратегии с учетом высказанных мнений и основного призыва Генеральной Ассамблеи к проведению оценки негативного воздействия мин на процесс развития. Такие оценки следует проводить в процессе, а не до осуществления стратегии. Мы выражаем надежду, что в будущем году Генеральный секретарь продолжит, как упомянуто, надлежащее и скрупулезное выполнение директив Генеральной Ассамблеи относительно совершенствования и оптимизации стратегии.

Руководствуясь всеми этими причинами, моя делегация не препятствовала единодушному принятию этой резолюции ввиду нашей постоянной готовности проявлять гибкость при учете интересов наших партнеров по развитию, а также ввиду специфического характера минной проблемы в Египте.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 38 повестки дня?

Решение принимается.

Пункты 20 и 43 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

- f) Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана**

Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

Проект резолюции (A/56/L.62)

Доклад Пятого комитета (A/56/725)

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Египта.

Г-н Гамалельдин (Египет) (*говорит по-арабски*): До сентября 2001 года Афганистан являл собой одну из величайших трагедий современной эпохи. Согласно оценкам Организации Объединенных Наций, 3–5 миллионов его граждан классифицировались как «уязвимые». Приблизительно 3,8 миллиона сельских жителей были поражены засухой и существовали за счет предоставляемой международным сообществом продовольственной помощи. До сентября такая помощь способствовала предотвращению массового исхода в Пакистан и другие соседние государства. Но даже при этом сейчас насчитывается более 4 миллионов афганских беженцев и 960 000 перемещенных внутри страны людей.

На протяжении вот уже 25 лет афганский народ претерпевает горе и страдания, создаваемые вовсе не его руками. Его земля остается главным игровым полем в большой игре многих сторон, уродующих его территорию и убивающих его граждан, некоторые из которых, к сожалению, в последние несколько лет сами усугубляли страдания своих собратьев, вовлекая их в изнурительную гражданскую войну. Некоторые стремились добиться своих собственных целей и узких интересов, и страна попала в руки узколобого и косного режима, немилосердного по отношению к своему собственному народу. Размах гуманитарной катастрофы в Афганистане расширился с началом военных операций, последовавших за сентябрьскими террористическими акциями, категорически осужденными международным сообществом.

Вставшая перед нами с началом этих военных операций проблема вызвана прекращением поставок продовольственной помощи в сельские и отдаленные районы Афганистана ввиду обострения там обстановки в плане безопасности, из-за военных операций, закрытия соседними государствами их границ с Афганистаном, приближающейся зимы, возможности засухи четвертый год подряд и в силу скудности выделяемых Афганистану странами-донорами ресурсов.

К счастью, в результате оглашенного Организацией Объединенных Наций предостережения, различные государства расширили свою помощь. Организация Объединенных Наций успешно развернула процесс регионального планирования для оценки совместно с соседними государствами гуманитарной ситуации и совместной с ними координа-

ции оказания помощи афганским беженцам и людям, перемещенным внутри страны. В этой связи Египет воздает честь заместителю Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и его коллегам за их значительные усилия в этот трудный период.

Египет стал одним из авторов представленного Германией проекта резолюции, хотя у нас и есть определенные оговорки относительно некоторых из его пунктов. Наше соавторство в нынешнем году обусловлено нашим стремлением показать афганскому народу и его переходному правительству, что все международное сообщество в целом добивается для них такого лучшего будущего, в условиях которого они смогут возобновить свой позитивный вклад в прогресс международной семьи и свою роль в нем. Весь мир готов сотрудничать с новым правительством ради достижения такого лучшего будущего, которого мы все страстно желаем братскому афганскому народу и которое вознаградит его за долгие мрачные годы раскола на воюющие фракции и недостойной практики движения «Талибан», которая не имеет ничего общего с истинным содержанием исламской религии, подчеркивающей мирное сосуществование, права человека и должное уважение к народам различных культур и религий. Согласно исламу, это разнообразие народов и рас должно порождать позитивный диалог и обогащать человечество; оно вовсе не должно раздувать пламя мятежей, конфликтов и ненависти между народами и нациями.

Египет считает, что в любом обсуждении будущего Афганистана надлежит учитывать следующие элементы.

Во-первых, необходимо оберегать территориальную целостность Афганистана. Афганистану нужно иметь добрососедские отношения с его соседями и международным сообществом, основанные на взаимоуважении и соблюдении международной законности. Мы с удовлетворением восприняли суть принятой вчера Советом Безопасности резолюции, выделяющей суверенитет, независимость и территориальную целостность Афганистана и призывающей всех афганцев сотрудничать с представленным Организацией Объединенных Наций международным сообществом и международными силами, сформированными во исполнение обязательств и решений Боннской конференции.

Во-вторых, граждане Афганистана должны сами определить новую форму и оптимальный формат правления в своей стране для свободного служения их собственным интересам. Мы с надеждой ожидаем от переходного правительства действий в соответствии с достигнутыми в Бонне договоренностями.

В-третьих, внешние силы должны воздерживаться от любых попыток повлиять на судьбу афганского народа и контролировать ее.

В-четвертых, международное сообщество — особенно крупнейшие державы и те, кто экономически в состоянии это сделать, — должны предпринять серьезные шаги по восстановлению Афганистана, результатом которого стало бы развитие афганского народа и стабильность, мир и безопасность в этом важном регионе мира.

В-пятых, силы терроризма и тьмы должны быть лишены возможности использовать афганскую территорию как плацдарм для совершения террористических актов, иначе это дестабилизировало бы регион, повредило интересам народа и сожгло бы мосты взаимопонимания между странами региона.

В заключение наша делегация полагает, что Организация Объединенных Наций должна играть очень важную роль в удовлетворении потребностей афганского народа. Мы все должны подумать о том, что можно сделать и какое бремя может возложить на себя Организация Объединенных Наций. В этой связи необходима осторожность, поскольку ответственность огромна.

Хочу отметить усилия, предпринимаемые г-ном Лахдаром Брахими в политической сфере. Мы надеемся, что они принесут позитивные результаты. Египет хотел бы также выразить признательность странам-донорам за их усилия по оказанию гуманитарной помощи Афганистану и помощи в деле его восстановления. В этом плане мы приветствуем выводы последнего совещания, которое было создано для этой цели в Вашингтоне. Мы с нетерпением ожидаем результатов предстоящих встреч и той динамики, которую они сообщат совместным усилиям международного сообщества. Египет готов к сотрудничеству и готов содействовать этим международным усилиям в целях восстановления стабильности в Афганистане, которая послужит для его народа компенсацией за все мрач-

ные годы и позволит ему вновь начать играть позитивную и действенную роль в сообществе наций.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/56/L.62, в котором имеется две части. Часть А озаглавлена «Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности». Часть В озаглавлена «Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана».

Прежде чем мы перейдем к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции A/56/L.62 его авторами стали следующие страны: Бутан, Египет, Эритрея, Непал, Нигерия, Сенегал, Тунис и Туркменистан.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова принять проект резолюции A/56/L.62?

Проект резолюции A/56/L.62 принимается (резолюция 56/220 A и B).

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (f) пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 43 повестки дня.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея близка к завершению основной части своей пятьдесят шестой сессии. Поскольку это последнее заседание, на котором я буду председательствовать в этом году — при том понимании, что состоится еще одно заседание, на котором будет председательствовать исполняющий обязанности Председателя, — я хотел бы поделиться с вами некоторыми наблюдениями и мыслями в отношении того, чего мы достигли до сих пор благодаря нашей работе и нашим обсуждениям.

Как все мы знаем, эти три месяца были очень насыщенными и необычными для всех нас. Сессия Генеральной Ассамблеи началась в самой экстреор-

динарной ситуации, после террористических актов 11 сентября. Ввиду переноса сроков общих прений, специальной сессии по детям и других мероприятий наша работа была сорвана, и ее пришлось реорганизовывать, но я с радостью отмечаю, что мы оказались на высоте и что нас не остановили те неожиданные препятствия, которые возникли на нашем пути к достижению наших общих целей глобального мира и прогресса. Более того, мы стали решать стоящие перед нами задачи с неослабевающим упорством и энтузиазмом.

Мы провели общие прения всего за семь дней; в них приняли участие 187 делегаций, включая 41 главу государств и правительств, девять премьер-министров и 96 министров иностранных дел, что потребовало чрезвычайных мер, таких как продление работы заседаний и ограничение регламента выступлений. В этой связи хочу упомянуть, что я получил в целом благоприятные отклики от государств-членов в отношении новых методов проведения общих прений.

До этого у нас в течение пяти дней проходили пленарные заседания, посвященные прениям по вопросу о терроризме, а также двухдневное заседание по теме диалога между цивилизациями. В контексте нашей крайней тревоги в связи с терроризмом этот диалог имел особое значение для развития взаимопонимания между культурами. Оглядываясь на все эти мероприятия, можно сказать, что масштабы и интенсивность нашей работы отражены в статистике. С 12 сентября до перерыва в ее работе Генеральная Ассамблея рассмотрела 143 пункта из 177 пунктов повестки дня и приняла по ним 292 резолюции.

Среди многих важных вопросов, которые мы рассмотрели, вопрос о борьбе с терроризмом был, наверное, самым приоритетным. Генеральная Ассамблея быстро отреагировала на события 11 сентября принятием решительной резолюции — резолюции 56/1 — и подтвердила свою готовность бороться с международным терроризмом в ходе продолжавшихся в течение недели прений по мерам ликвидации международного терроризма, в которых приняло участие рекордное число государств-членов.

Удалось также добиться прогресса в укреплении правовой структуры борьбы с международным терроризмом через работу в Шестом комитете. Ге-

неральная Ассамблея обратилась к Специальному комитету с просьбой о скорейшей выработке проекта всеобъемлющей конвенции и настоятельно призвала государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть в приоритетном порядке и в соответствии с определенной резолюцией Совета Безопасности возможность присоединения к соответствующим конвенциям и протоколам.

Поскольку эта сессия Генеральной Ассамблеи первая после исторической Ассамблеи тысячелетия, состоявшейся в прошлом году, наши заседания обеспечили значительные достижения в деле осуществления Декларации тысячелетия и последующей деятельности. Ассамблея с признательностью отметила план-доклад Генерального секретаря от 6 сентября 2001 года и рекомендовала считать этот план полезным руководством в осуществлении Декларации системой Организации Объединенных Наций. Мы попросили Генерального секретаря подготавливать ежегодный доклад и раз в пять лет всеобъемлющий доклад о прогрессе, достигаемом системой Организации Объединенных Наций и государствами-членами в осуществлении Декларации.

Террористические акты 11 сентября оказали глубокое воздействие на нашу работу в области разоружения и международной безопасности. Делегаты активизировали свои усилия по принятию реальных и важных мер по разоружению, направленных на то, чтобы сделать мир более безопасным для всего человечества. В ходе обсуждений в ядерной сфере ряд государств-членов продолжал подчеркивать, что ядерное оружие представляет угрозу для человечества и что наилучший способ избавления от нее — это полная ликвидация такого оружия. Одновременно государства-члены призывали к ужесточению контроля с целью предотвратить распространение ядерного оружия, а также попадание такого оружия в руки террористов. При рассмотрении вопросов, касающихся других видов оружия массового уничтожения, также ощущалось более четкое понимание их значимости и осознание опасности распространения. Что касается обычных вооружений, то упор делался на положительных результатах Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах.

На экономическом и социальном направлениях Ассамблея решала сложнейшую задачу по рассмот-

рению различных вопросов в условиях, когда внимание во всем мире было в первую очередь приковано к борьбе с терроризмом, а мировая экономика опасно приближалась к глобальной рецессии. Учитывая эти сложные общие условия, я доволен тем прогрессом, который достигнут в ряде важных областей.

В начале сессии мы связывали огромные надежды с совещанием Всемирной торговой организации на уровне министров, которое должно было пройти в Дохе в ноябре месяце, с целью активизировать глобальную торговлю в качестве двигателя на пути к росту и развитию. Мы не были разочарованы. Результаты этого совещания должны также стать чрезвычайно позитивным стимулом для проводимой в настоящее время подготовки как и Международной конференции по финансированию развития, так и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию. Эти мероприятия в своей совокупности имеют чрезвычайно большое значение для осуществления Декларации тысячелетия и достижения показателей в области международного развития. Ассамблея предприняла ряд необходимых шагов для продолжения этих процессов и, в частности, продолжила уделять особое внимание проблеме искоренения нищеты.

В этой связи мне приятно отметить решение, принятое Ассамблеей в осуществление намерения, провозглашенного в мае на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, создать канцелярию Высокого представителя по наименее развитым странам, странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам. Поощряемый чрезвычайно позитивным приемом Ассамблеей Нового партнерства в интересах развития Африки и приходящимся на будущий год обзором Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, Высокий представитель, я полагаю, будет иметь прекрасную возможность для пропаганды дела всех наименее развитых стран, многие из которых находятся в Африке.

Проблемы устойчивого развития будут всеобъемлющим образом рассмотрены на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в следующем году в Йоханнесбурге. Сейчас, когда Ассамблея определила новые сроки для этого мероприятия, я призываю

все государства-члены обеспечить участие в этой встрече на самом высоком уровне. Работа Ассамблеи по различным конвенциям в области окружающей среды, а также позитивный результат встречи в Маракеше по вопросам изменения климата внесут позитивный вклад в подготовку этой встречи на высшем уровне.

В области гуманитарной помощи Ассамблея вновь подтвердила чрезвычайно большое значение продолжения укрепления координации гуманитарной деятельности и обеспечения того, чтобы такая координация развивалась в свете изменяющихся условий в гуманитарной области. Для решения вопросов, связанных с происходящими из года в год стихийными бедствиями, государства-члены подчеркнули необходимость укрепления международного сотрудничества для расширения национальных и региональных возможностей развивающихся стран в области подготовки к подобным бедствиям и реагирования на них.

Что касается положения в Афганистане, то этот год стал поворотным для обсуждения нами этого вопроса, который находится на повестке дня Генеральной Ассамблеи с 1980 года. В ответ на быстро меняющуюся ситуацию в Афганистане Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности приняли скоординированные меры для восстановления мира и безопасности и реконструкции этого разрушенного войной государства. Государства-члены с особой радостью приветствовали создание временной администрации, которая приведет к формированию на более позднем этапе нового правительства Афганистана. Усилия Генерального секретаря и его Специального представителя по содействию восстановлению мира и безопасности в этой стране были также тепло встречены государствами-членами. Следует особо отметить тот факт, что Организация Объединенных Наций быстро и конкретно отреагировала на огромные потребности афганского народа в гуманитарной помощи. Я хотел бы, в частности, отметить, что Ассамблея призвала международное сообщество предоставить афганскому народу всю возможную гуманитарную помощь, а также помощь для постконфликтного восстановления страны.

Была также активизирована подготовка к предстоящей второй Всемирной ассамблее по проблемам старения. Государства-члены обсуждают в настоящее время проект международной стратегии, которая станет итогом этого мероприятия. Я также с

удовлетворением отмечаю, что Ассамблея все в большей степени признает чрезвычайно важный вклад неправительственных организаций и гражданского общества в целом во многие различные виды деятельности в интересах решения тех многочисленных проблем, которые по-прежнему стоят перед нами в экономической, социальной и смежных областях. Роль глобального движения женщин давно высоко ценится в качестве стимула для усилий Организации Объединенных Наций в деле содействия равенству и улучшению положения женщин. Участие многочисленных заинтересованных сторон также стало обычной практикой в таких отличающихся друг от друга областях, как здравоохранение и иммунизация, благосостояние детей и приспособление потенциала информационных и коммуникационных технологий к целям развития. Поэтому следует отметить, что в этом году Ассамблее удалось добиться хорошего прогресса в деле создания глобальных партнерств. Я также отмечаю вклад Ассамблеи в дело преодоления «цифровой пропасти».

Думаю, что по мере того, как мы старались решить многочисленные задачи, стоящие перед этой сессией, нам было особенно приятно узнать о присуждении Нобелевской премии мира совместно Организации Объединенных Наций и ее Генеральному секретарю Кофи Аннуну. Эта премия уже присуждалась различным учреждениям Организации Объединенных Наций, но впервые вся Организация Объединенных Наций была удостоена этой чести. Позвольте мне вновь отметить, что, по моему мнению, эта награда должна рассматриваться и как признание прошлых достижений, и как призыв продвигаться с новой энергией и целеустремленностью к достижению стоящих перед нами целей. Эта уникальная честь распространяется на каждого члена семьи Организации Объединенных Наций, но вместе с ней добавляется и новая ответственность. Я очень остро прочувствовал это, когда я получал Нобелевскую премию мира от имени Организации Объединенных Наций в начале этого месяца в Осло.

Если прошедшие сто дней и научили нас чему-нибудь, так это тому, что даже наиболее универсальные человеческие ценности никогда не должны восприниматься как должное. Глобальное сообщество должно быть постоянно готово отражать угрозы этим ценностям, исходящие из самых разнообразных источников. Если, как уже было отмечено,

цена свободы заключается в вечной бдительности, то цена цивилизованного и гуманного международного порядка является отнюдь не меньшей.

И наконец, я хотел бы выразить искреннюю признательность всем представителям за конструктивное участие в наших заседаниях, несмотря на все те ограничения, с которыми мы столкнулись. Без их целеустремленной решимости достичь стоящие перед нами цели в духе подлинного сотрудничества Генеральная Ассамблея никогда не смогла бы продвинуться столь далеко вперед в своей работе. Я хотел бы особо поблагодарить заместителей Председателя, которые не раз любезно занимали мое место, а также председателей, заместителей председателей и докладчиков главных комитетов, которые проделали отличную работу в течение столь короткого периода времени.

Я также сердечно признателен нашему Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани, чьи руководство и советы сыграли незаменимую роль в организации работы этой Ассамблеи. Г-н Чэнь Цзянь и его преданные делу сотрудники Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию, а также сотрудники моей собственной Канцелярии постоянно предоставляли профессиональную помощь высшего качества. Я чрезвычайно признателен им и всем другим членам Секретариата, включая сотрудников службы безопасности и синхронных переводчиков, которые, должно быть, столкнулись с большими трудностями при переводе моих выступлений, когда я говорил слишком быстро, — а также многим другим, кого я не упомянул.

Позвольте мне в заключение пожелать всем всего самого наилучшего в связи с периодом праздников и с наступающим Новым годом. Я буду с нетерпением ожидать нашей новой встречи, когда мы с новыми силами возобновим нашу работу в 2002 году.

Отсрочка даты перерыва в заседаниях

Председатель (говорит по-английски): Члены Ассамблеи вспомнят, что на своем 70-м пленарном заседании 30 ноября 2001 года Генеральная Ассамблея постановила отсрочить дату перерыва в заседаниях текущей сессии до пятницы, 21 декабря 2001 года.

Однако Председатель Пятого комитета извещал меня о том, что этот Комитет не завершит свою

работу до понедельника, 24 декабря. В результате Ассамблея не сможет завершить свою работу сегодня, 21 декабря.

Поэтому я хотел бы предложить Ассамблее провести еще одно пленарное заседание по завершении работы Пятого комитета на этой части сессии в понедельник, 24 декабря, для принятия решений по остающимся проектам резолюций и рассмотрения докладов Пятого комитета.

Если не поступит никаких возражений, могу ли я считать, что Ассамблея согласна с этим предложением?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Таким образом, следующее пленарное заседание состоится в понедельник, 24 декабря, в 11 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 18 ч. 35 м.